# СИМФОНИЯ №13

ДЛЯ БАСА, ХОРА БАСОВ
И СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА

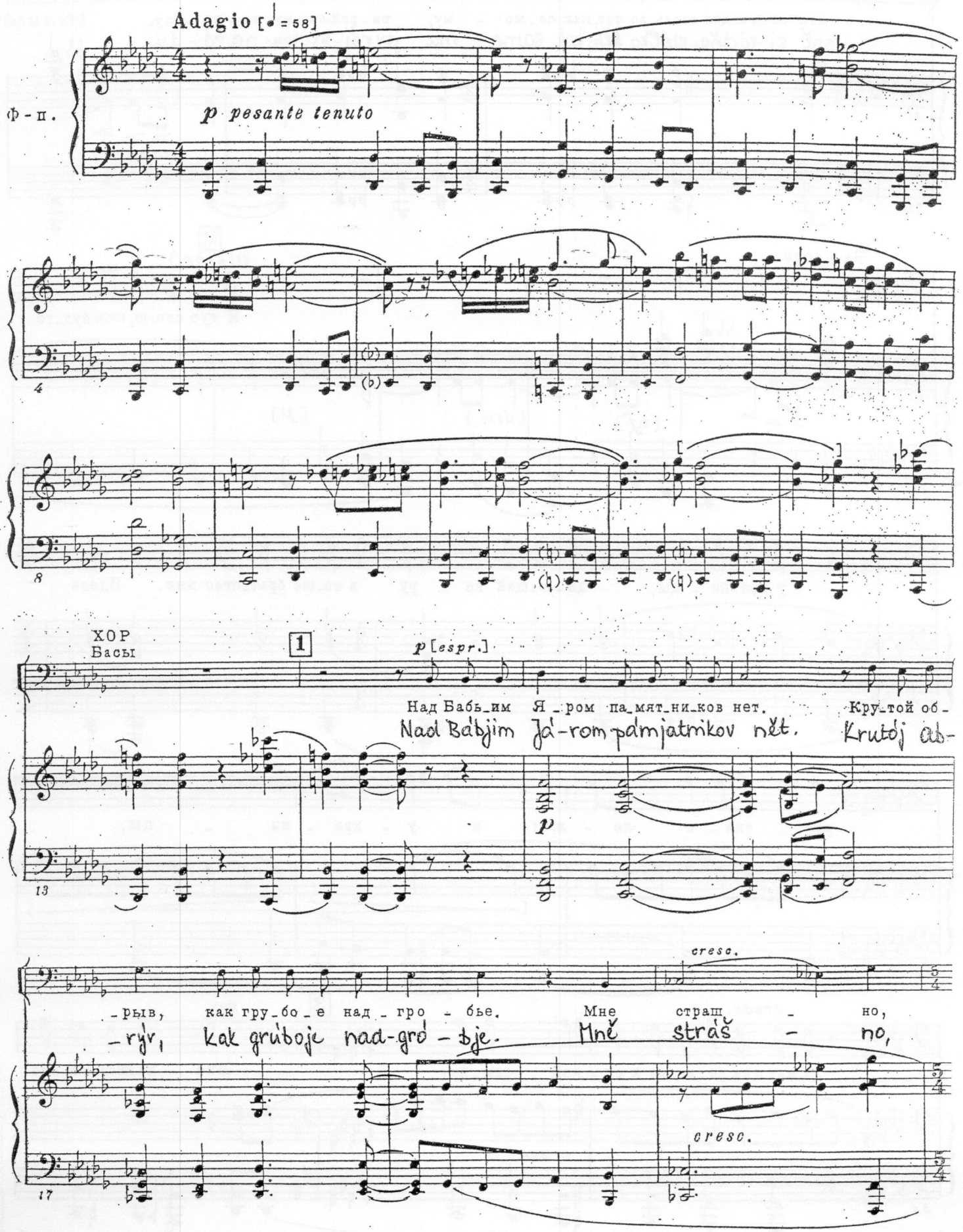
СЛОВА Е. ЕВТУШЕНКО

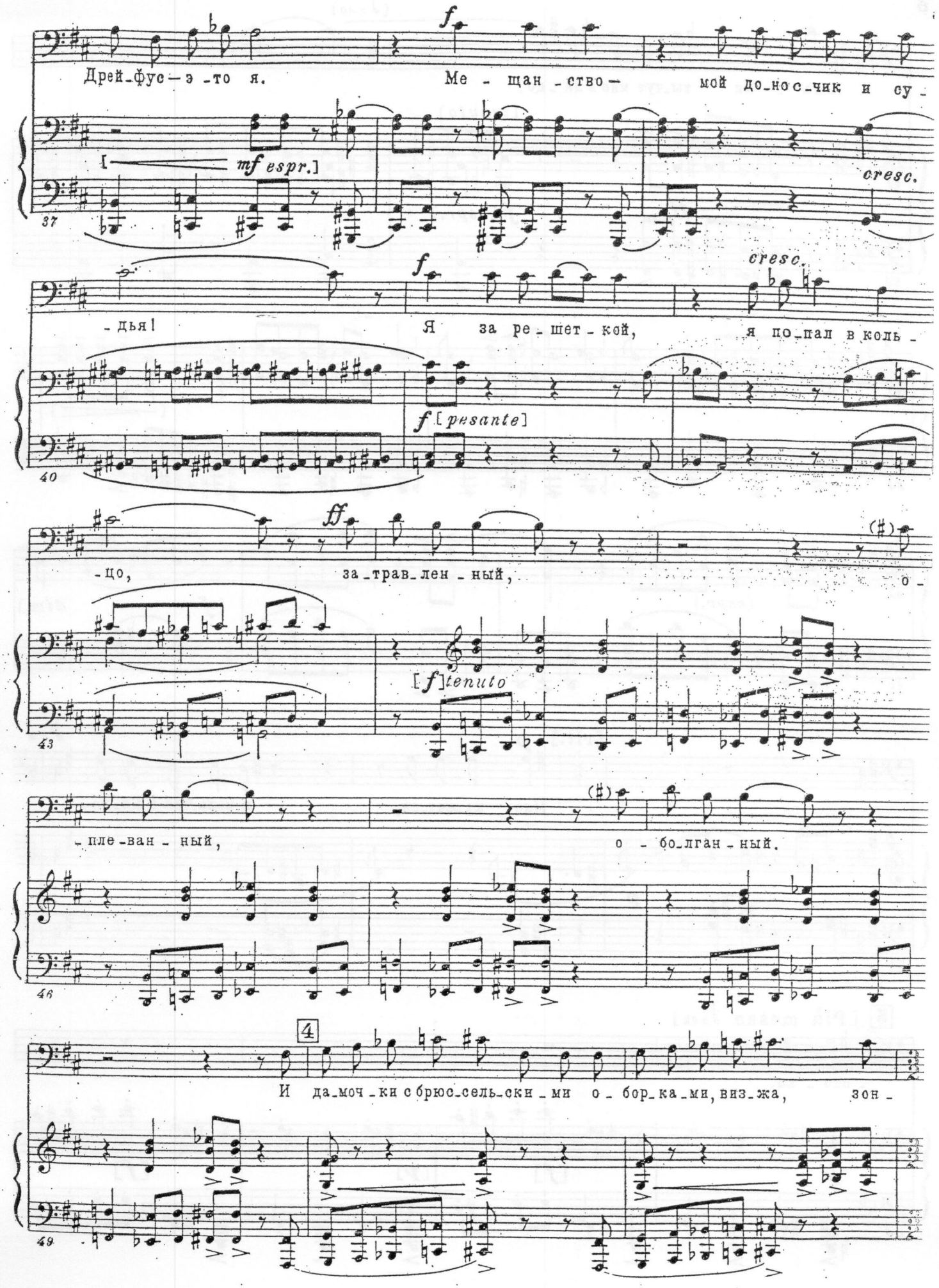
СОЧ. 113

1962

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПЕНИЯ
С ФОРТЕПИАНО
АВТОРА

# I. Бабий Яр


Adagio [♩ = 58]
Ф-п.
p pesante tenuto
4
8
ХОР
Басы
1
p [espr.]
Над Бабь_им Я_ром па_мят_ни_ков нет. Кру_той об_
Nad Bábjim já-rom pámjatnikov nét. Krutój ab-
13
p
cresc.
-рыв, как гру_бо_е над_гро_бье. Мне страш_но,
-ryv, kak grúboje nad-gró-bje. Mnĕ strášno,
17
cresc.


Дрей-фус — э-то я.
Ме-щан-ство — мой до-нос-чик и су-
[mf espr.]
cresc.
37
-дья!
Я за ре-шет-кой,
я по-пал в коль-
f [pesante]
40
-цо,
за-трав-лен-ный,
о-
[f] tenuto
43
-пле-ван-ный,
о-бо-лган-ный.
46
4
И да-моч-ки с брюс-сель-ски-ми о-бор-ка-ми, виз-жа,
зон-
49

ХОР
Басы

[p ——] f

Кровь льет - ся, рас - те - ка - ясь по по -
Krov' ljót - s'a, ras - tě - ká - jas' pa pa -

p mf

68

- лам. Бес - чин -
- lám. Běs - čín -

f p

72

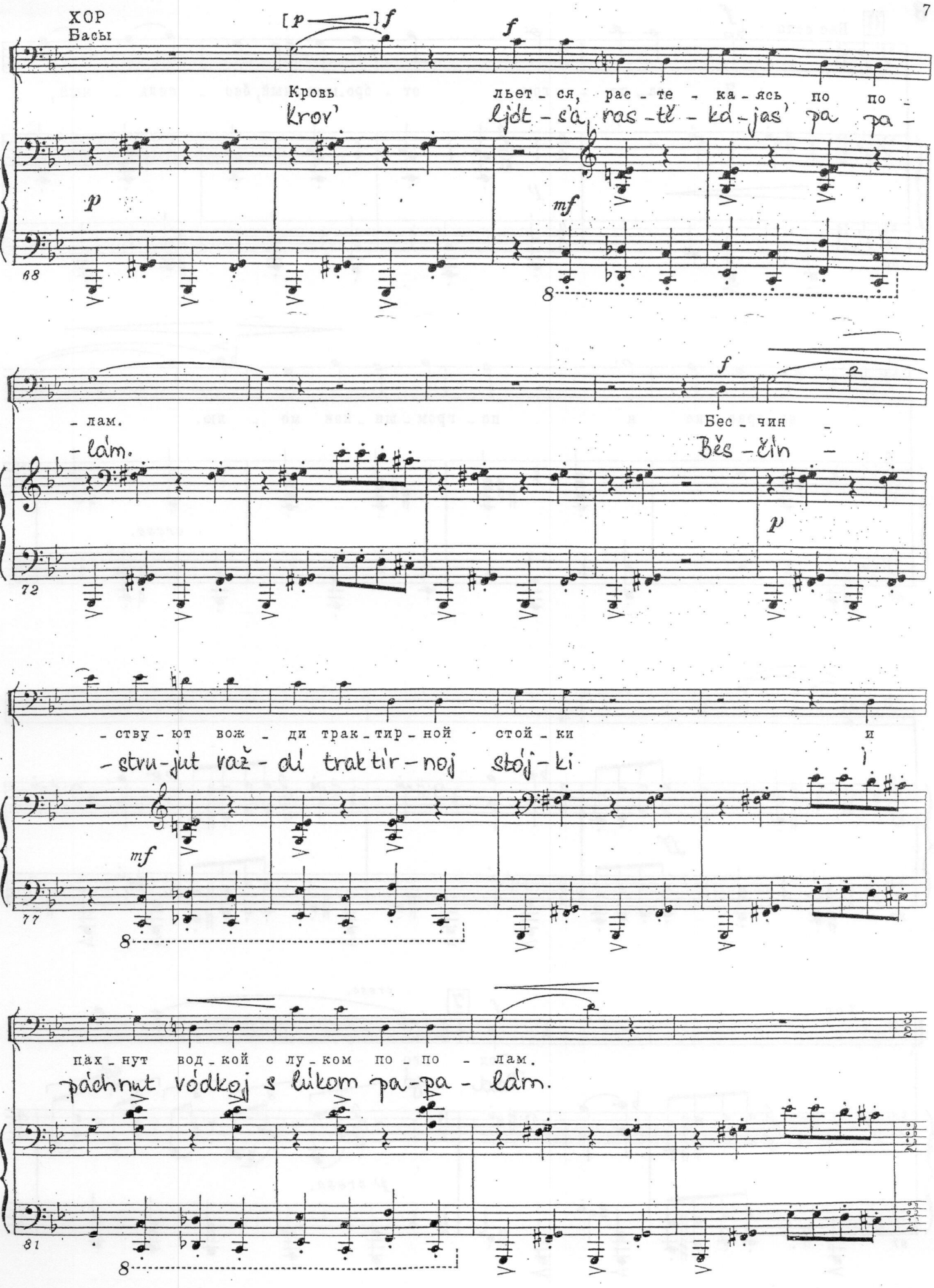
- ству - ют вож - ди трак - тир - ной стой - ки и
- stvu - jut važ - dí trak tír - noj stój - ki i

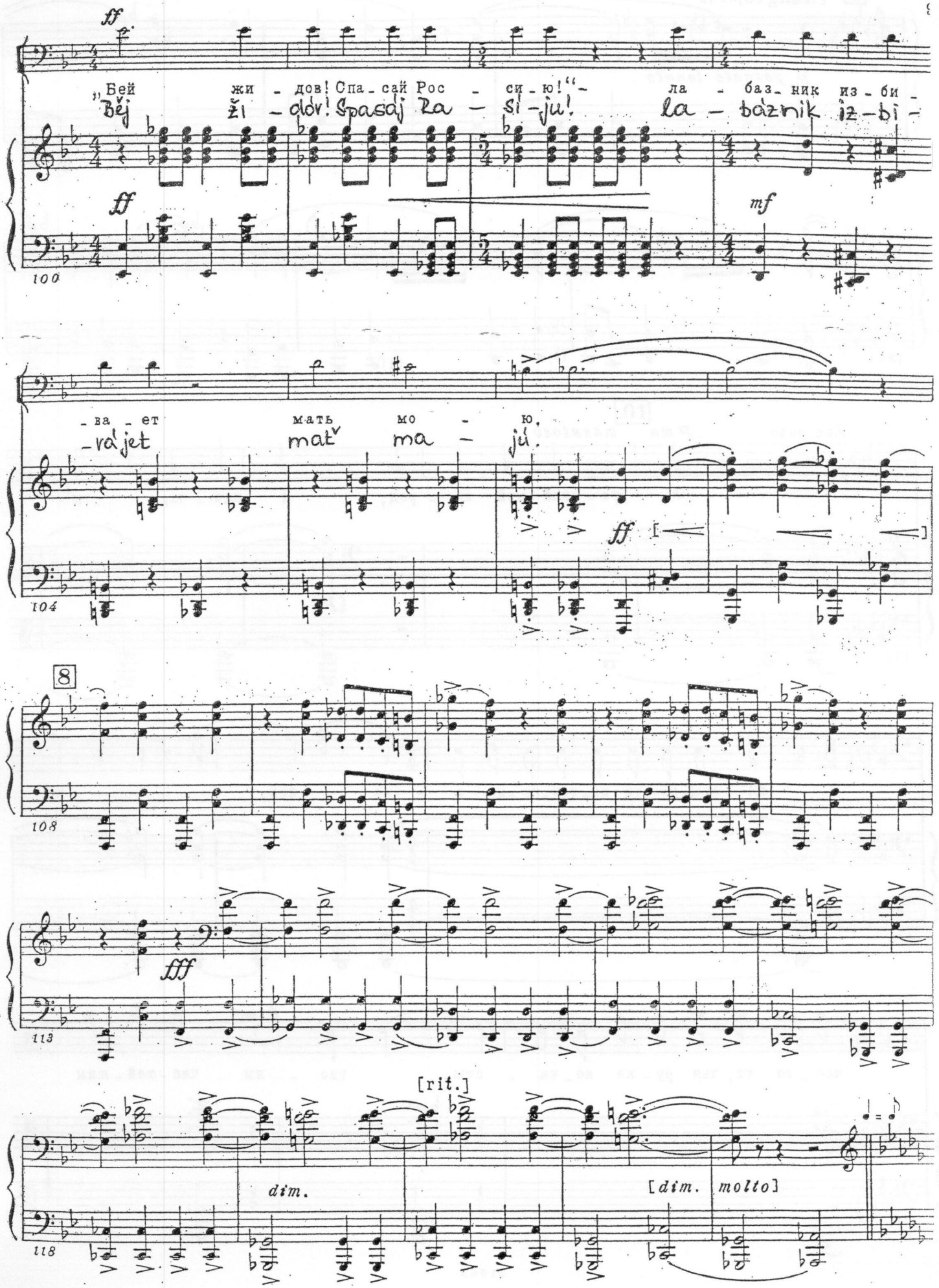
mf

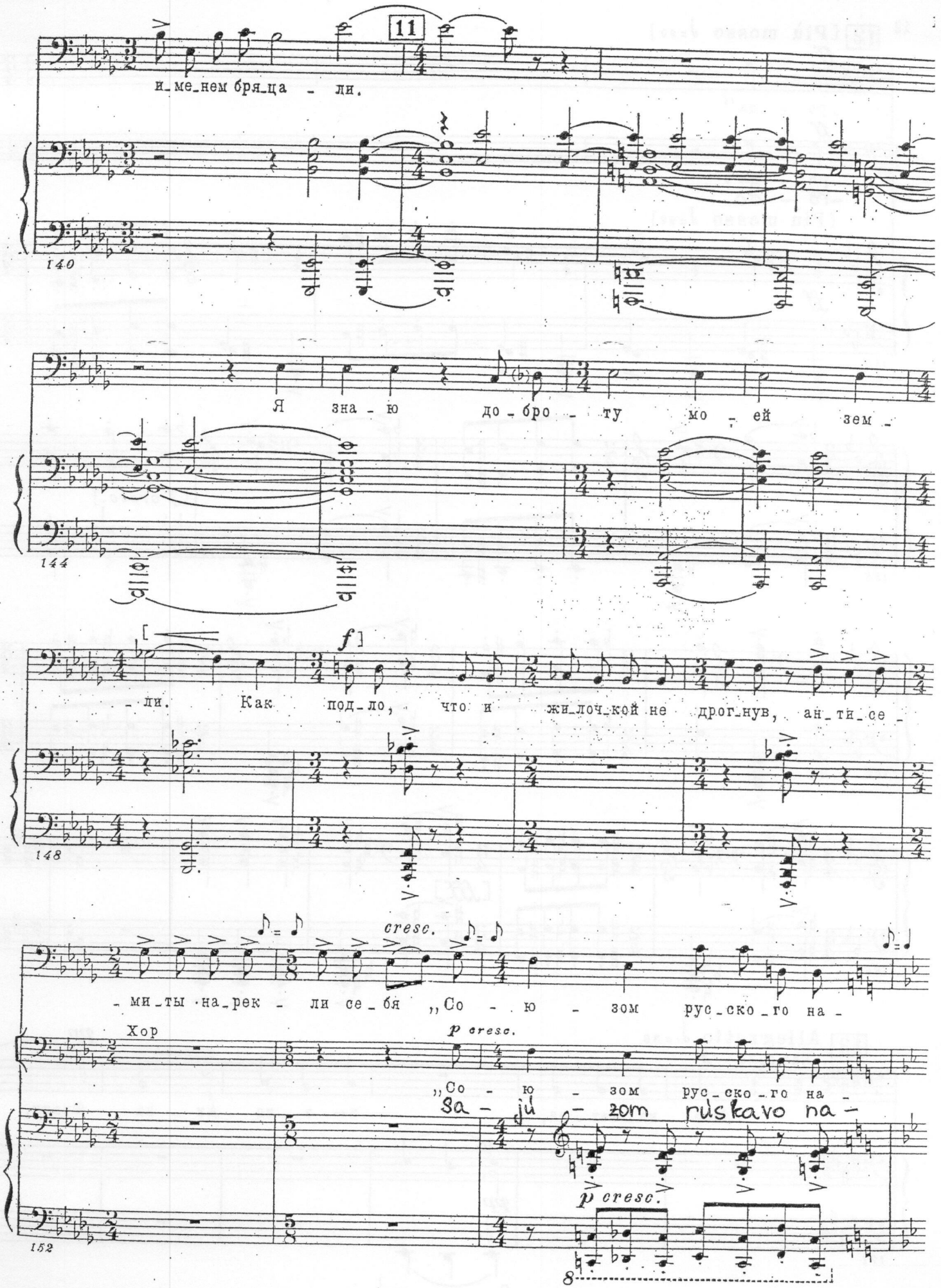
77

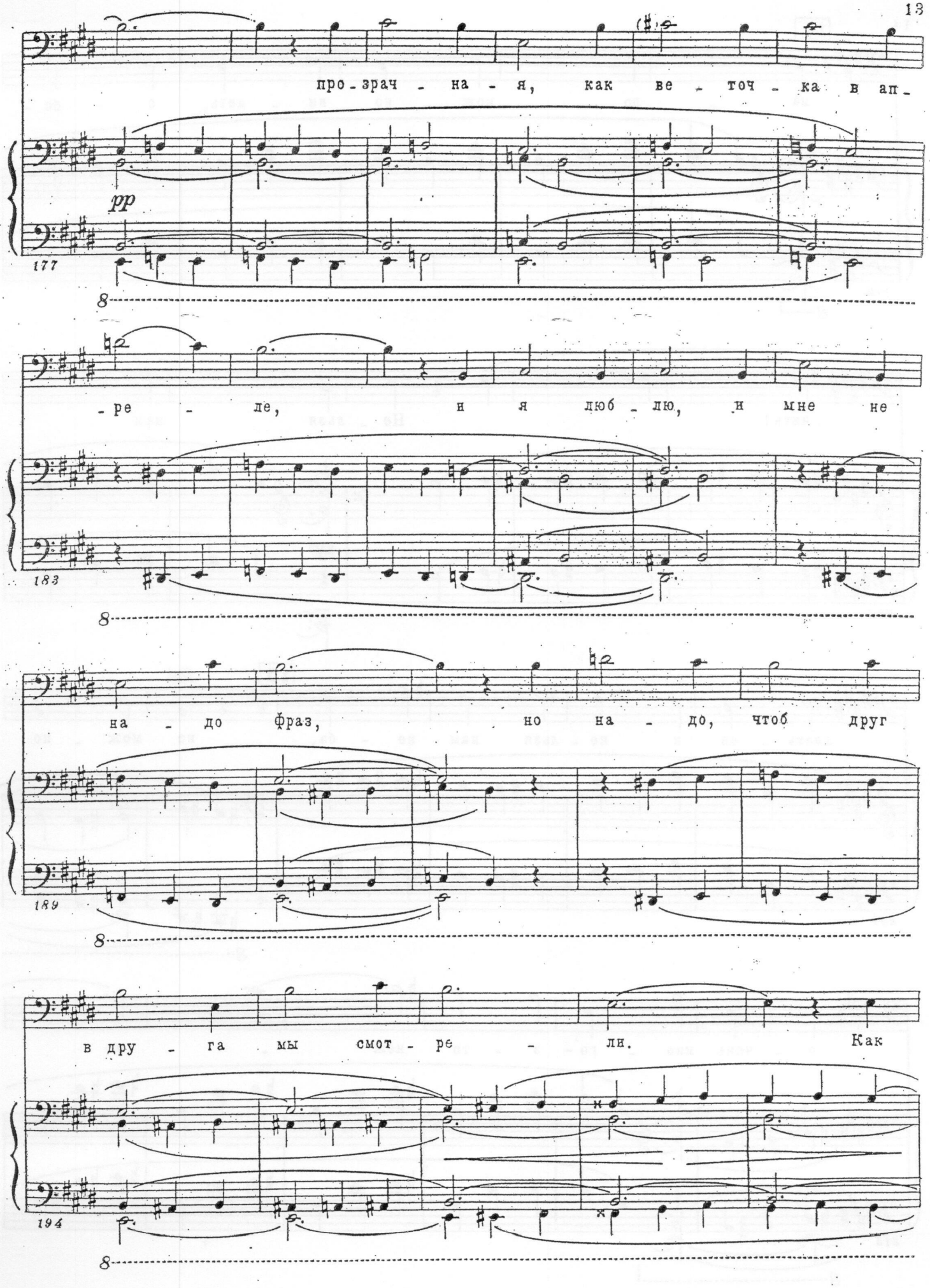
пах - нут вод - кой с лу - ком по - по - лам.
páchnut vódkoj s lúkom pa - pa - lám.

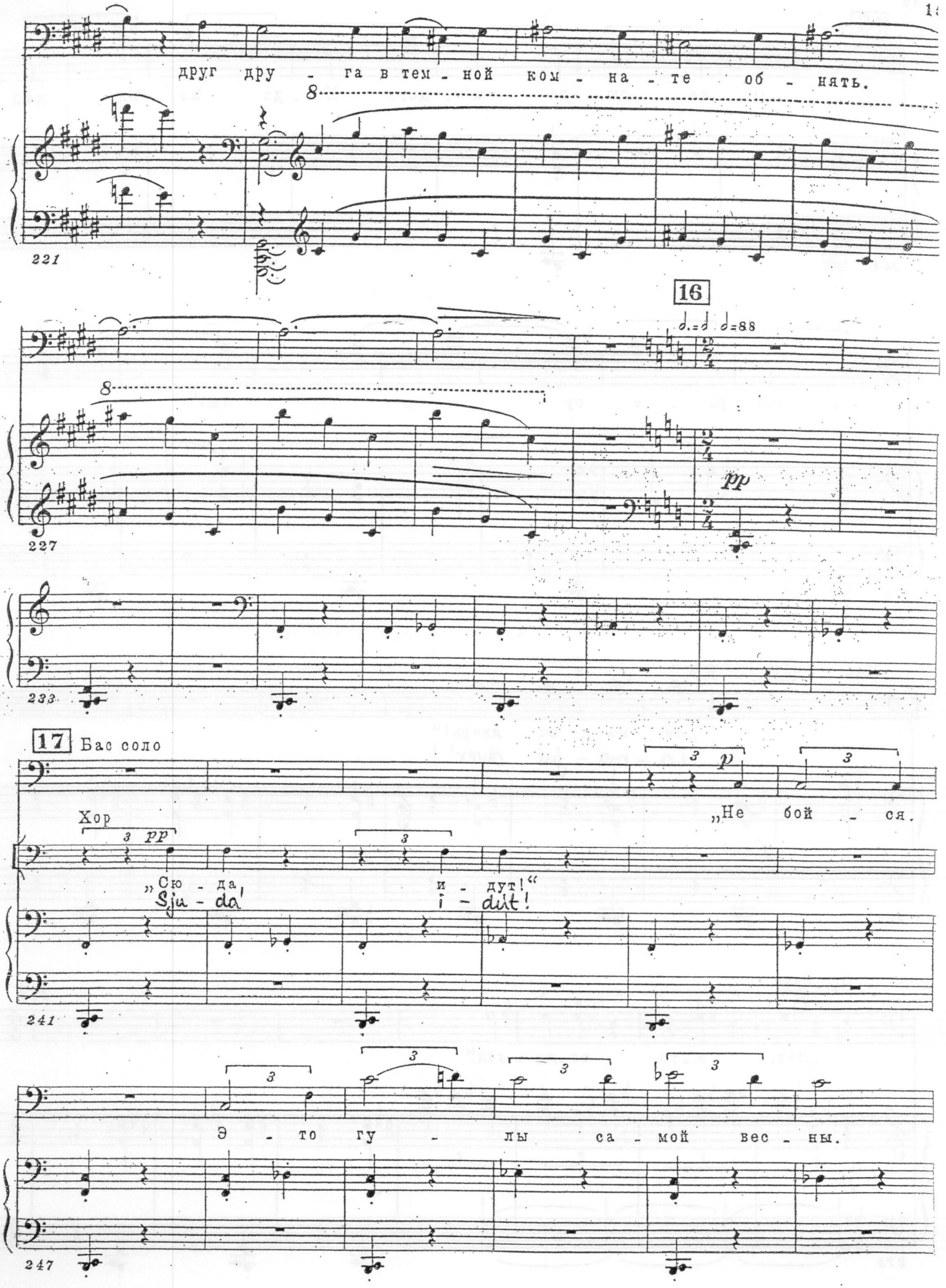
81

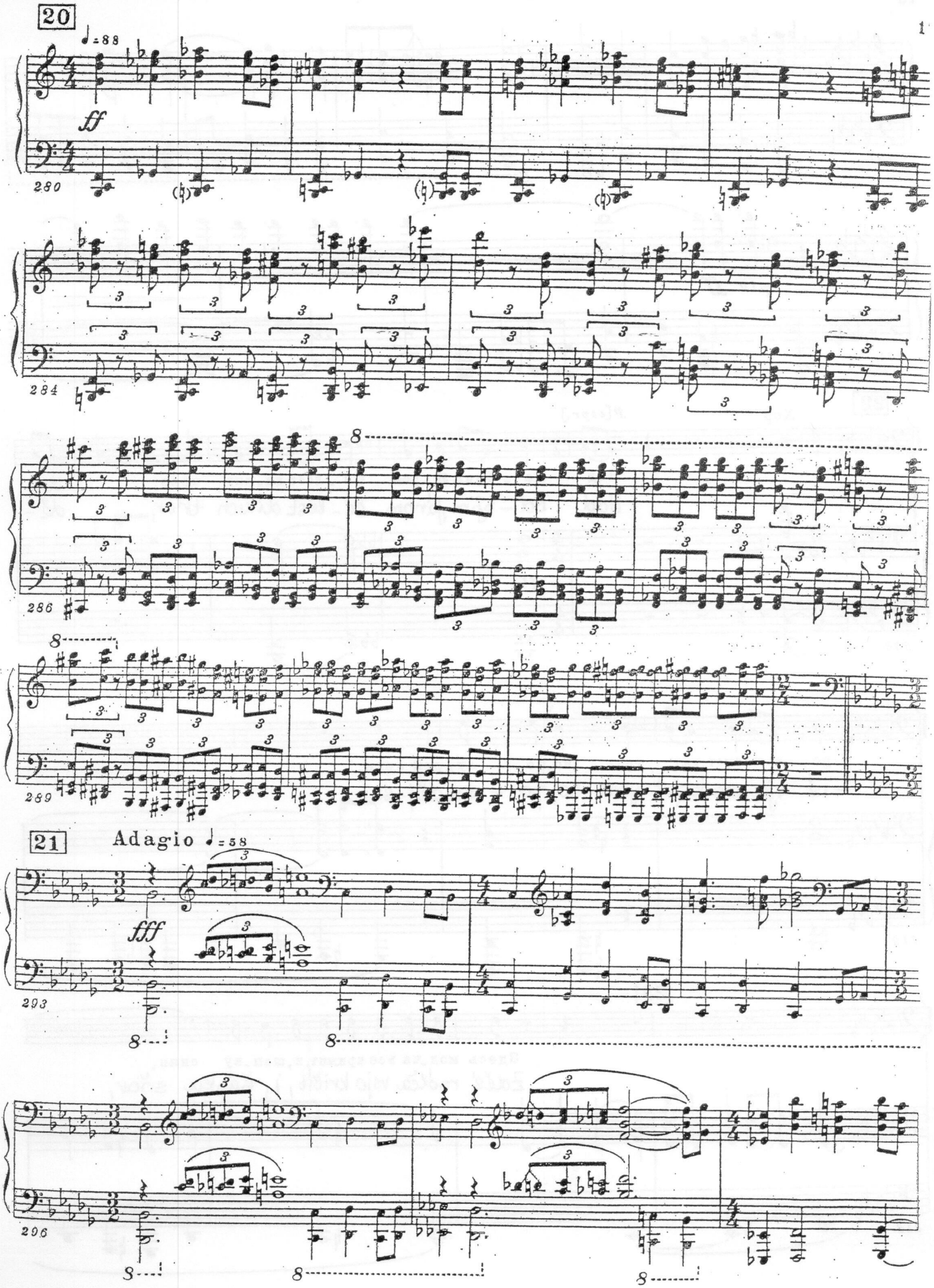


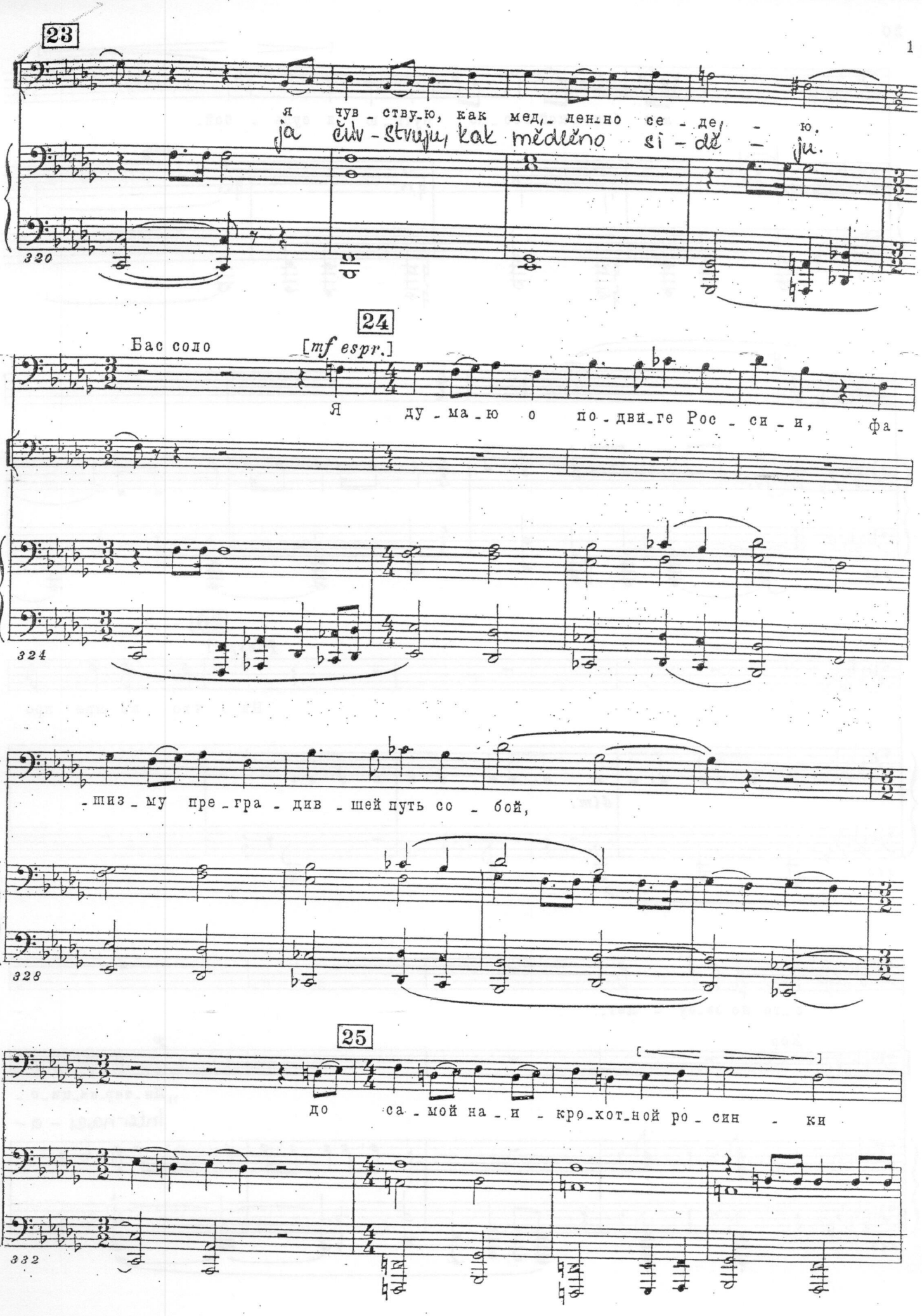

ff
„Бей жи - дов! Спа - сай Рос - си - ю!“ - ла - баз - ник из - би -
Běj žɪ - dov! Spasaj Ra - sɪ - ju! la - baznik ɪz - bɪ -
ff
mf
100
- ва - ет мать мо - ю,
- vá jet mat' ma - jú.
ff
104
8
108
fff
113
[rit.]
dim.
[dim. molto]
118

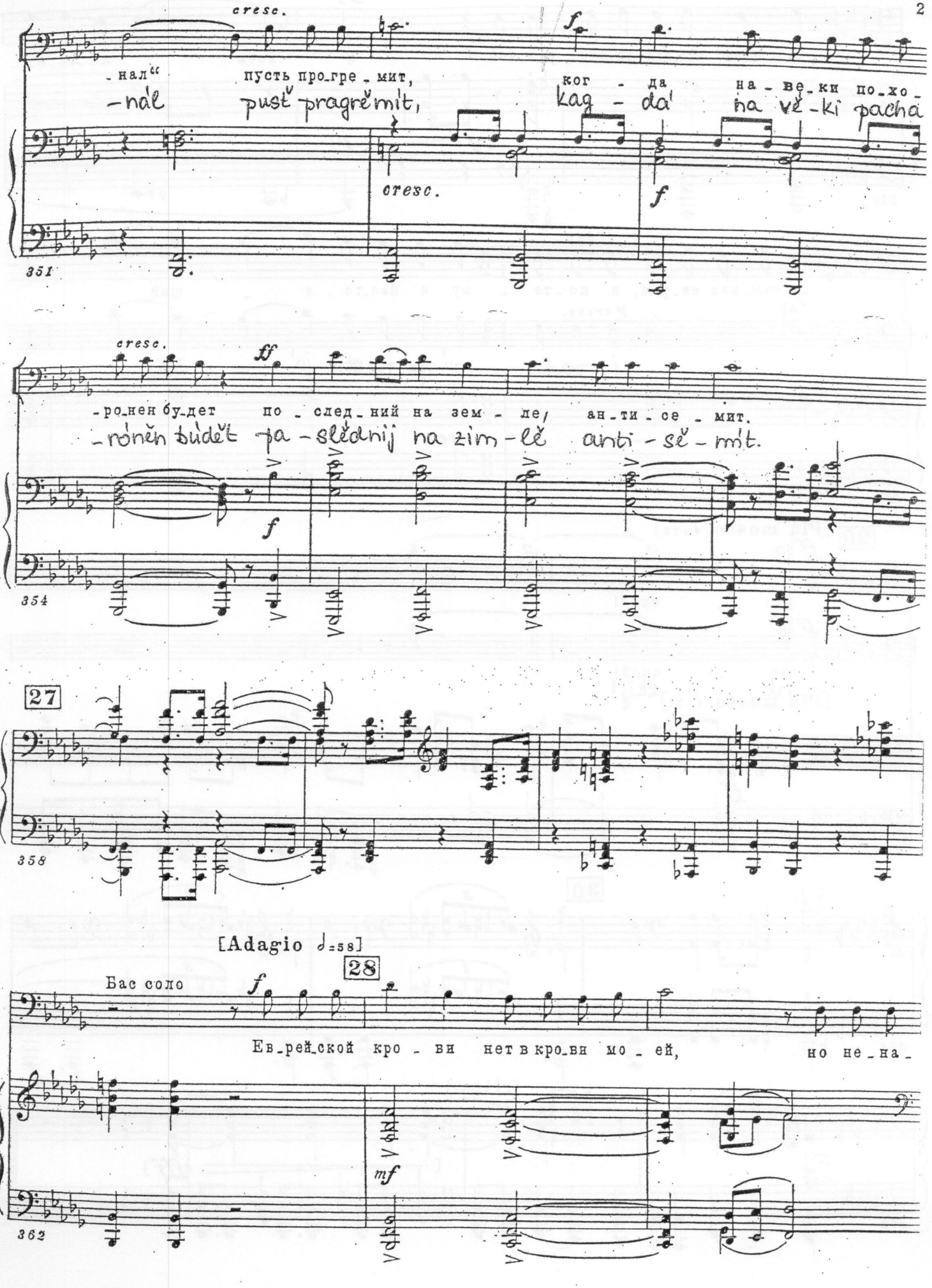

11
и_ме_нем бря_ца - ли.
140
Я зна - ю до_бро - ту мо - ей зем -
144
[ f ]
- ли. Как под_ло, что и жи_лоч_кой не дрог_нув, ан_ти_се -
148
cresc.
- ми_ты на_рек - ли се_бя „Со - ю - зом рус_ско_го на -
Хор
p cresc.
„Со - ю - зom рус_ско_go на -
Sa - jú - zom ruskavo na -
p cresc.
152


про - зрач - на - я, как ве - точ - ка в ап -
pp
177
8
- ре - ле, и я люб - лю, и мне не
183
8
на - до фраз, но на - до, чтоб друг
189
8
в дру - га мы смот - ре - ли. Как
194
8

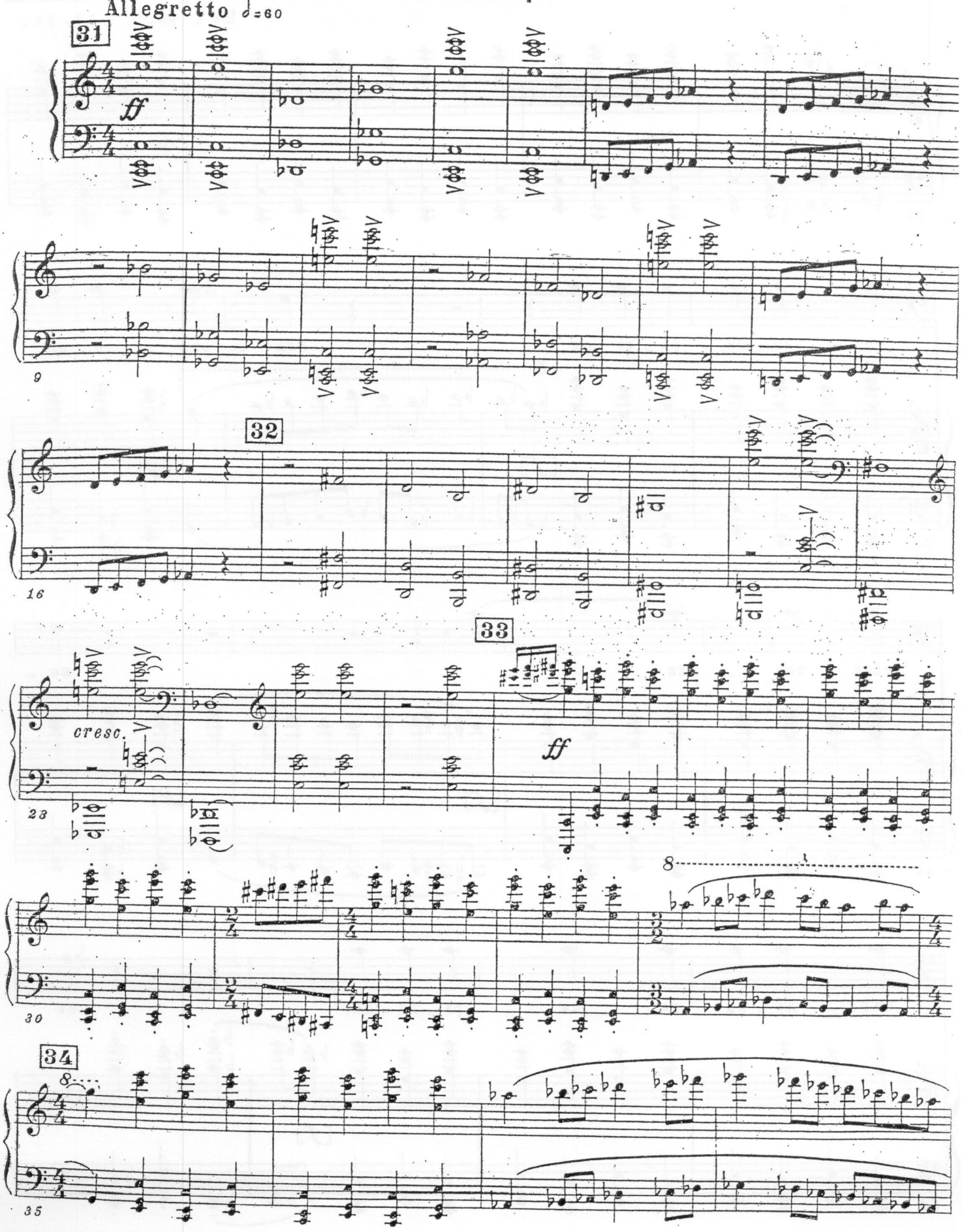

друг дру - га в тем - ной ком - на - те об - нять.
221
16
♩.=♩ ♩=88
pp
227
233
17 Бас соло
Хор
„Не бой - ся.
pp
„Сю - да
Sju - da!
и - дут!“
i - dut!
241
Э - то гу - лы са - мой вес - ны.
247

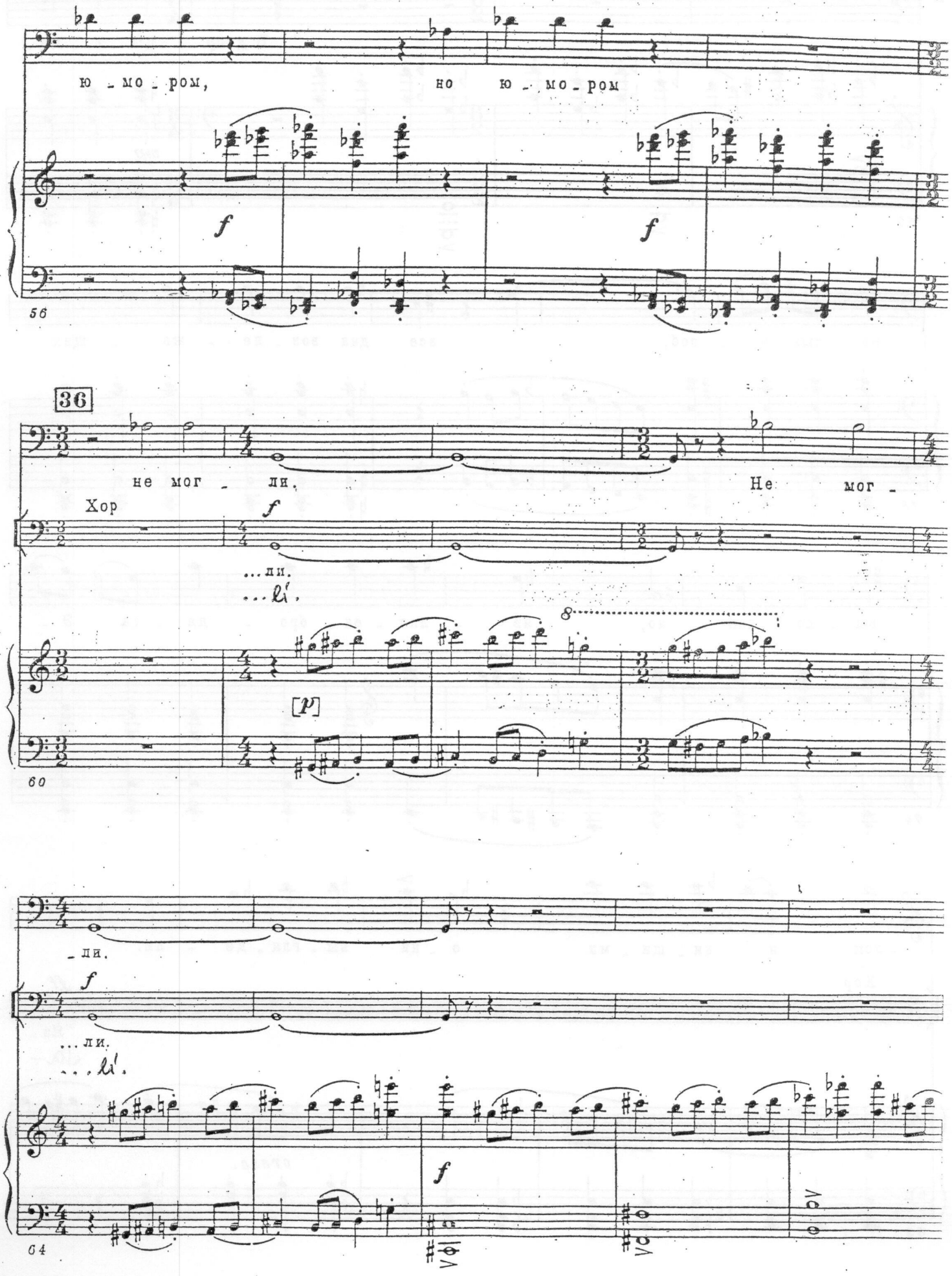

20
♩= 88
ff
280
284
286
289
21
Adagio ♩= 58
fff
293
296


23
я чув - ствую, как мед - ленно се - де - ю.
ja čiv - stvuju, kak mědlěno si - dě - ju.
320
24
Бас соло
[mf espr.]
Я ду - ма - ю о по - дви - ге Рос - си - и, фа -
324
- шиз - му пре - гра - див - шей путь со - бой,
328
25
до са - мой на - и - кро - хот - ной ро - син - ки
332


cresc.
-нал“ пусть про-гре-мит, ког-да на-ве-ки по-хо-
-nál pusť pragrě mít, kag-da' na vě-ki pacha
cresc.
f
351
cresc.
ff
-ро-нен бу-дет по-след-ний на зем-ле, ан-ти-се-мит.
-róněn búdět pa-slědnij na zim-lě anti-sě-mít.
f
354
27
358
[Adagio ♩=58]
28
Бас соло
f
Ев-рей-ской кро-ви нет в кро-ви мо-ей, но не-на-
mf
362

# II. Юмор




ю - мо - ром, но ю - мо - ром
f
f
56
36
не мог - ли. Не мог -
Хор
f
...ли.
...li'.
8
[p]
60
- ли.
f
...ли.
...li'.
f
64

38

-лял-ся бро-дя-га Э-зоп, и ни-щи-ми

vljáls'a bra-dá-ga E-zóp, i ní-sci-mi

f

87

о-ни, вы-гля-де-ли.

a-ní vý-glja-dě-li.

sf

91

Бас соло

f

В до-

95

39

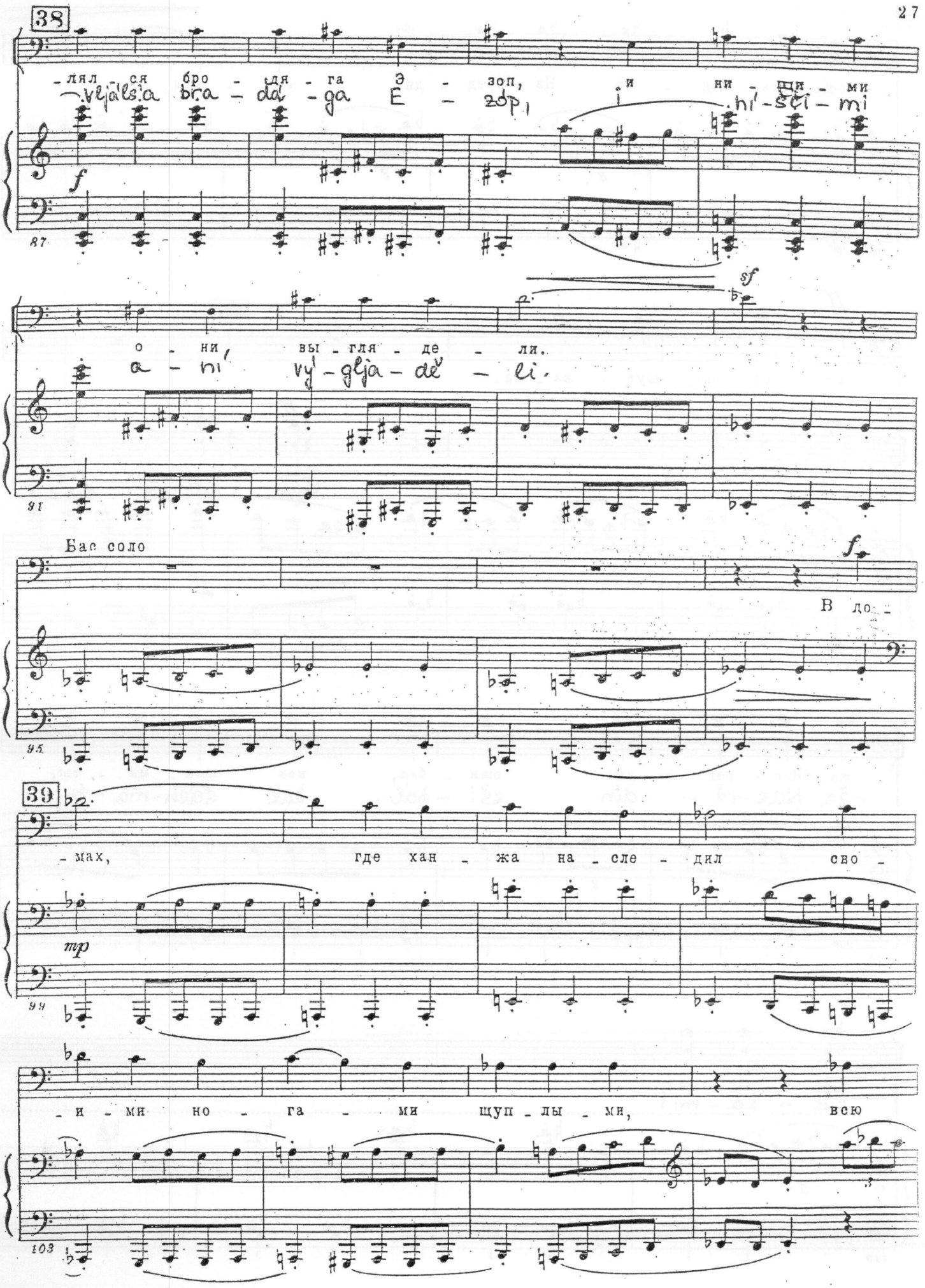
-мах, где хан-жа на-сле-дил сво-

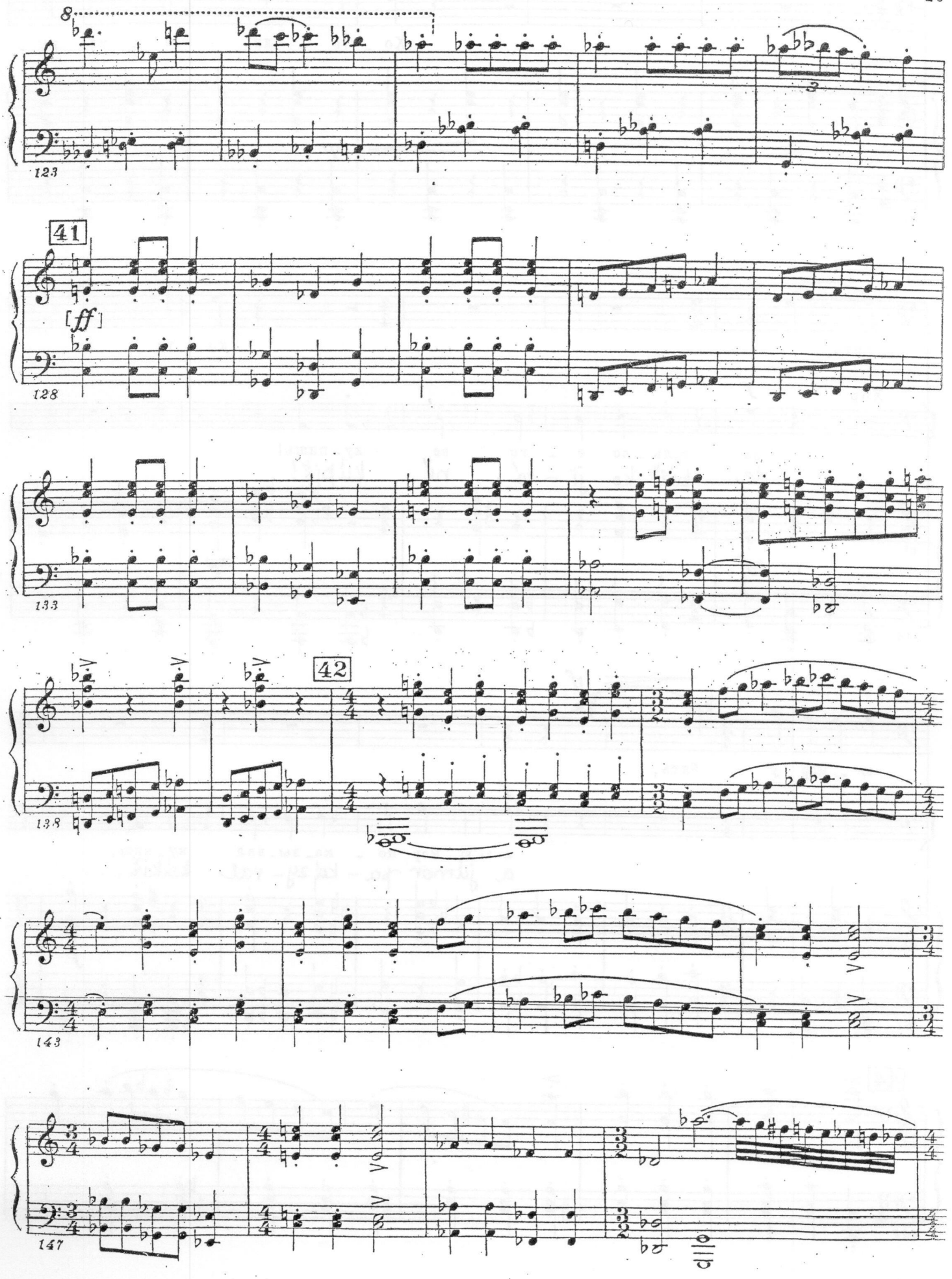
mp

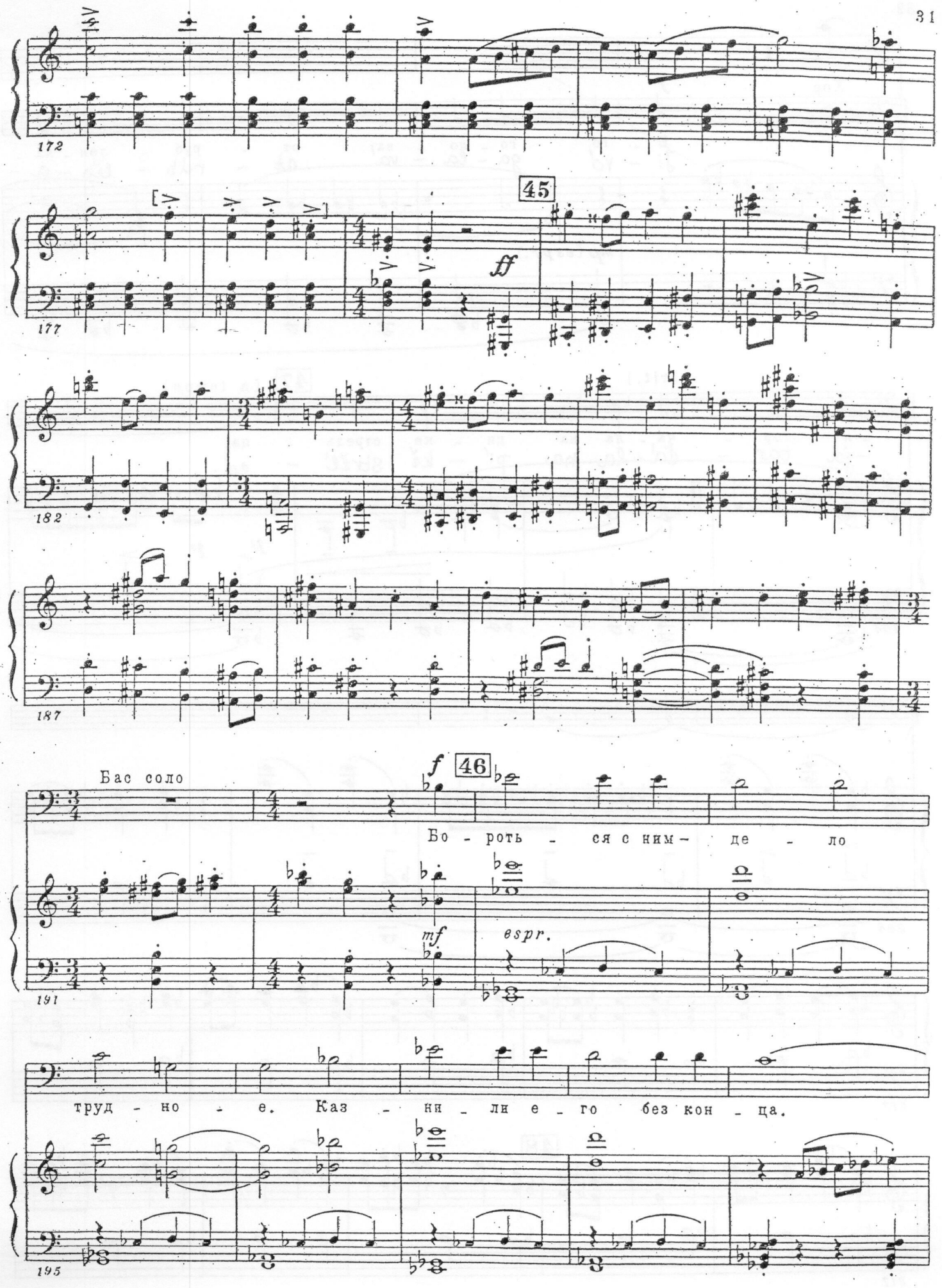
99

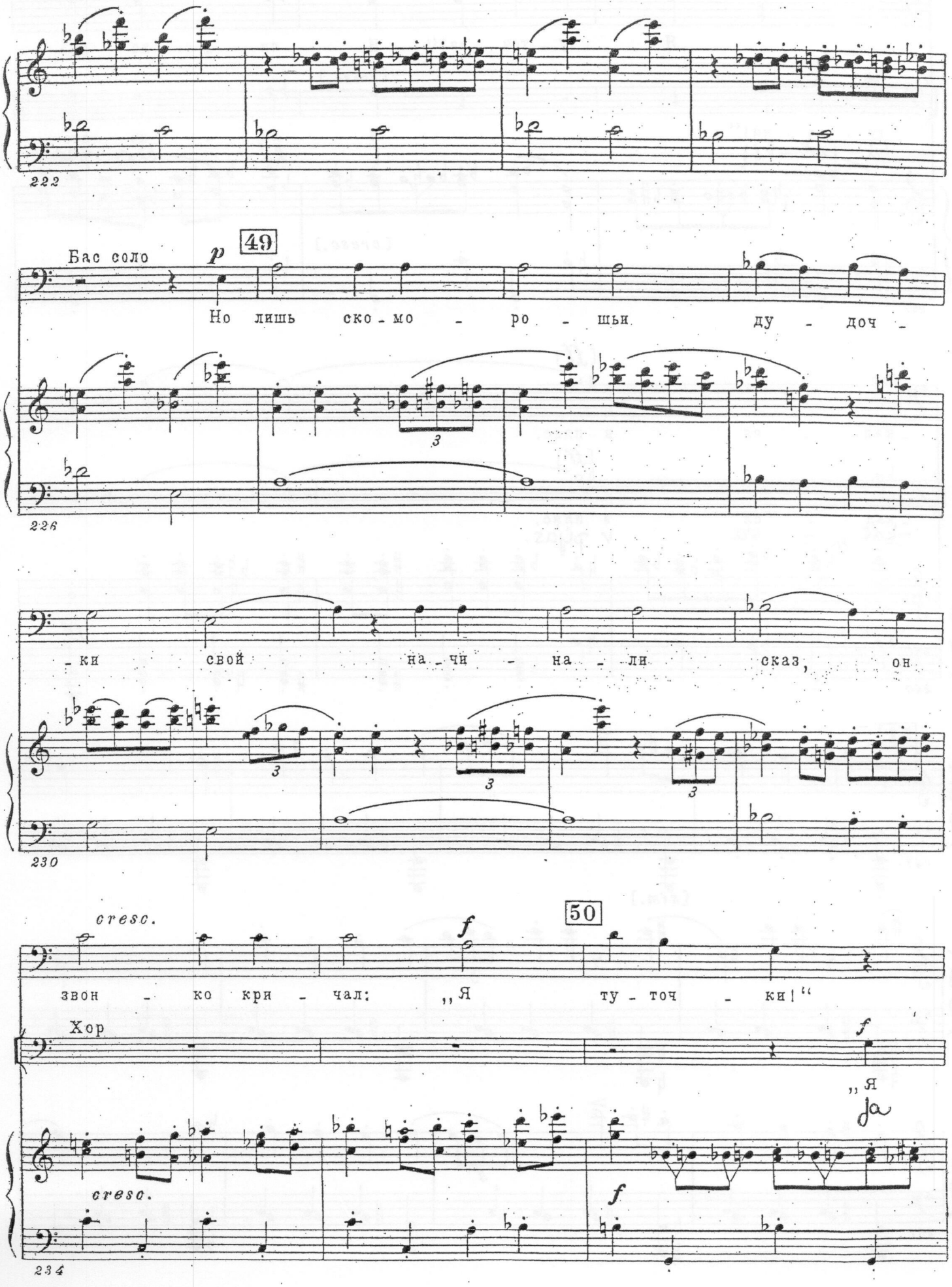
-и-ми но-га-ми щуп-лы-ми, всю

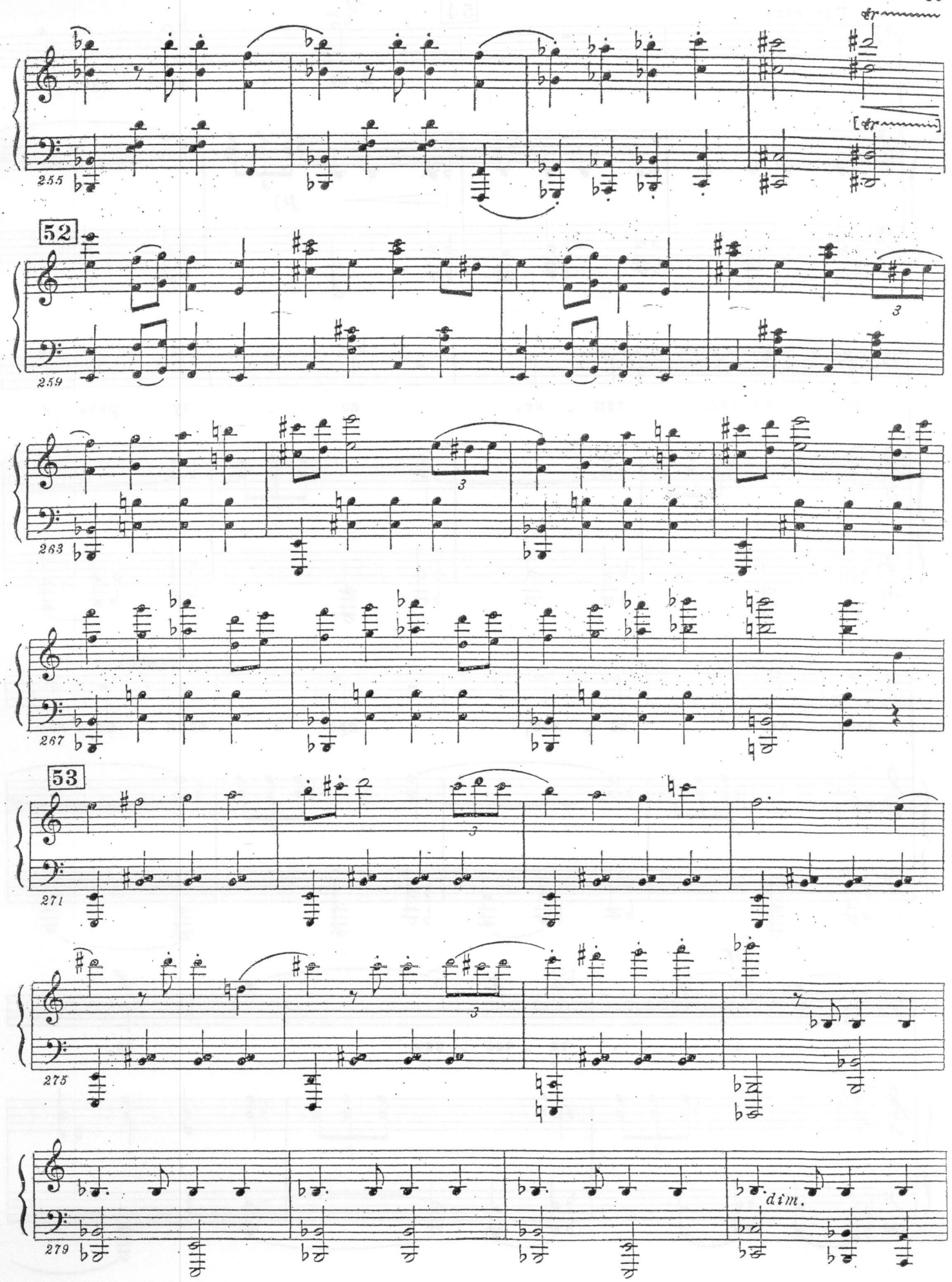
103

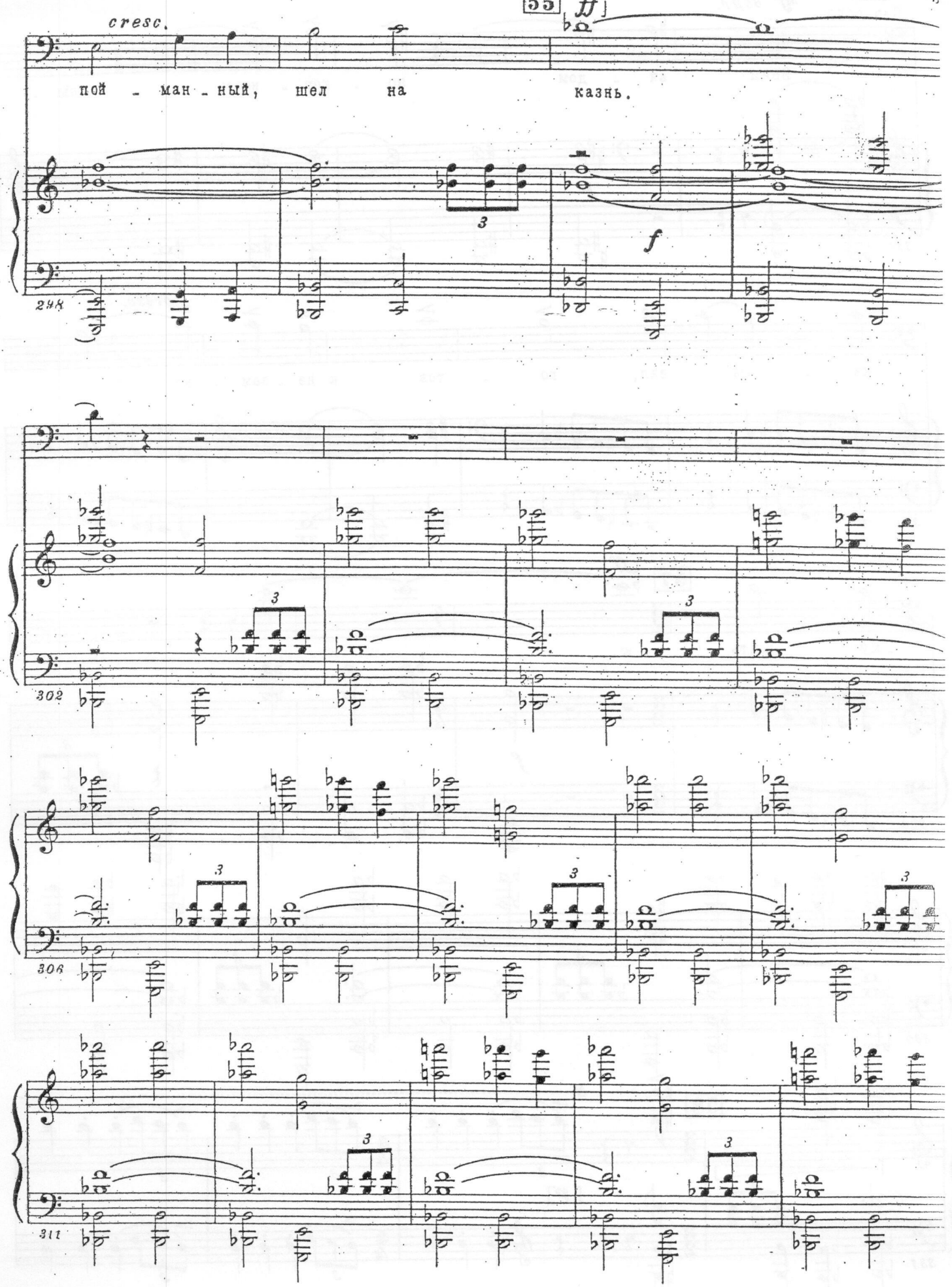


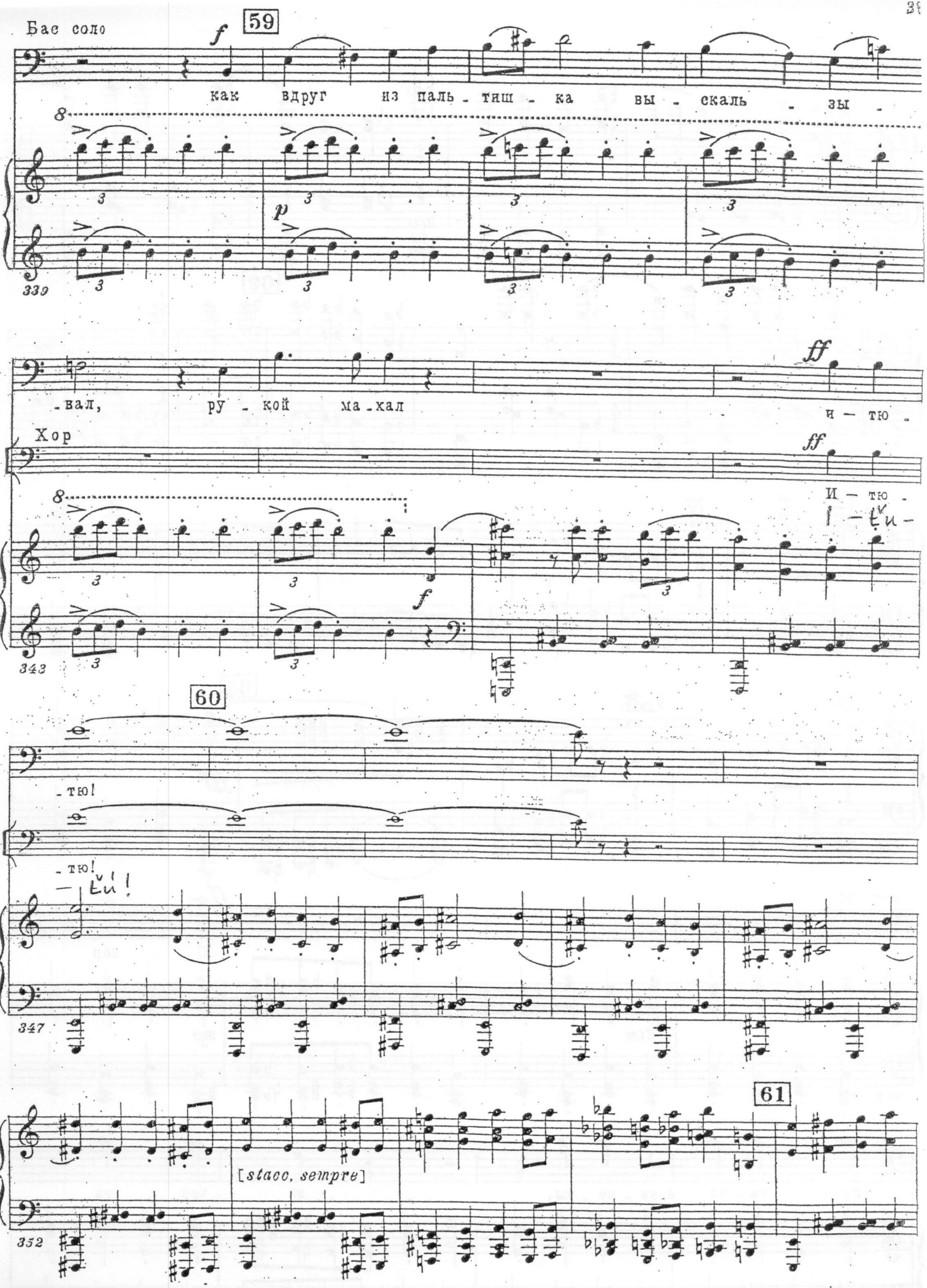

8
123
41
[ff]
128
133
42
138
143
147

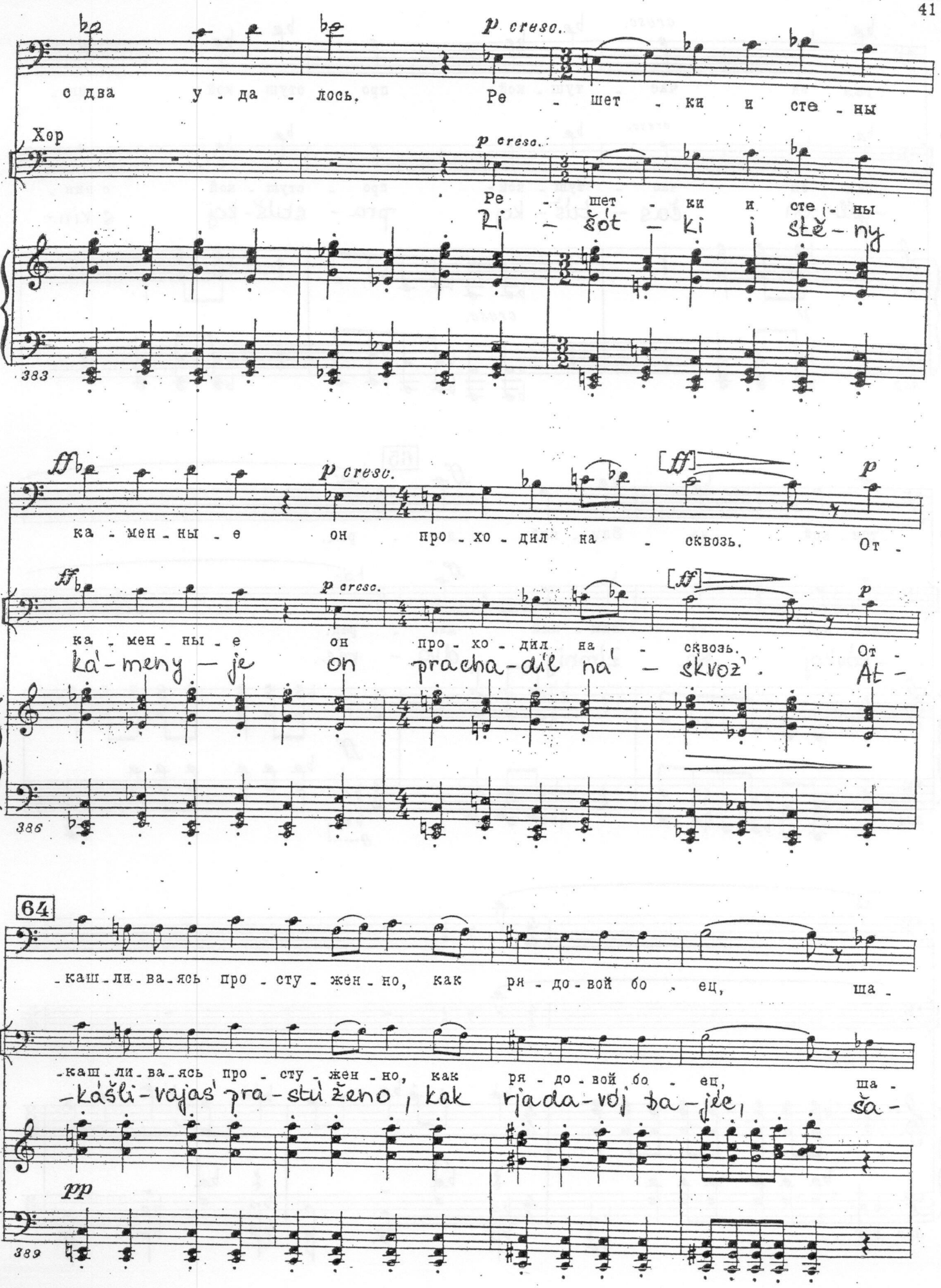

172
45
ff
177
182
187
Бас соло
f
46
Бо - роть - ся с ним - де - ло
mf
espr.
191
труд - но - е. Каз - ни - ли е - го без кон - ца.
195

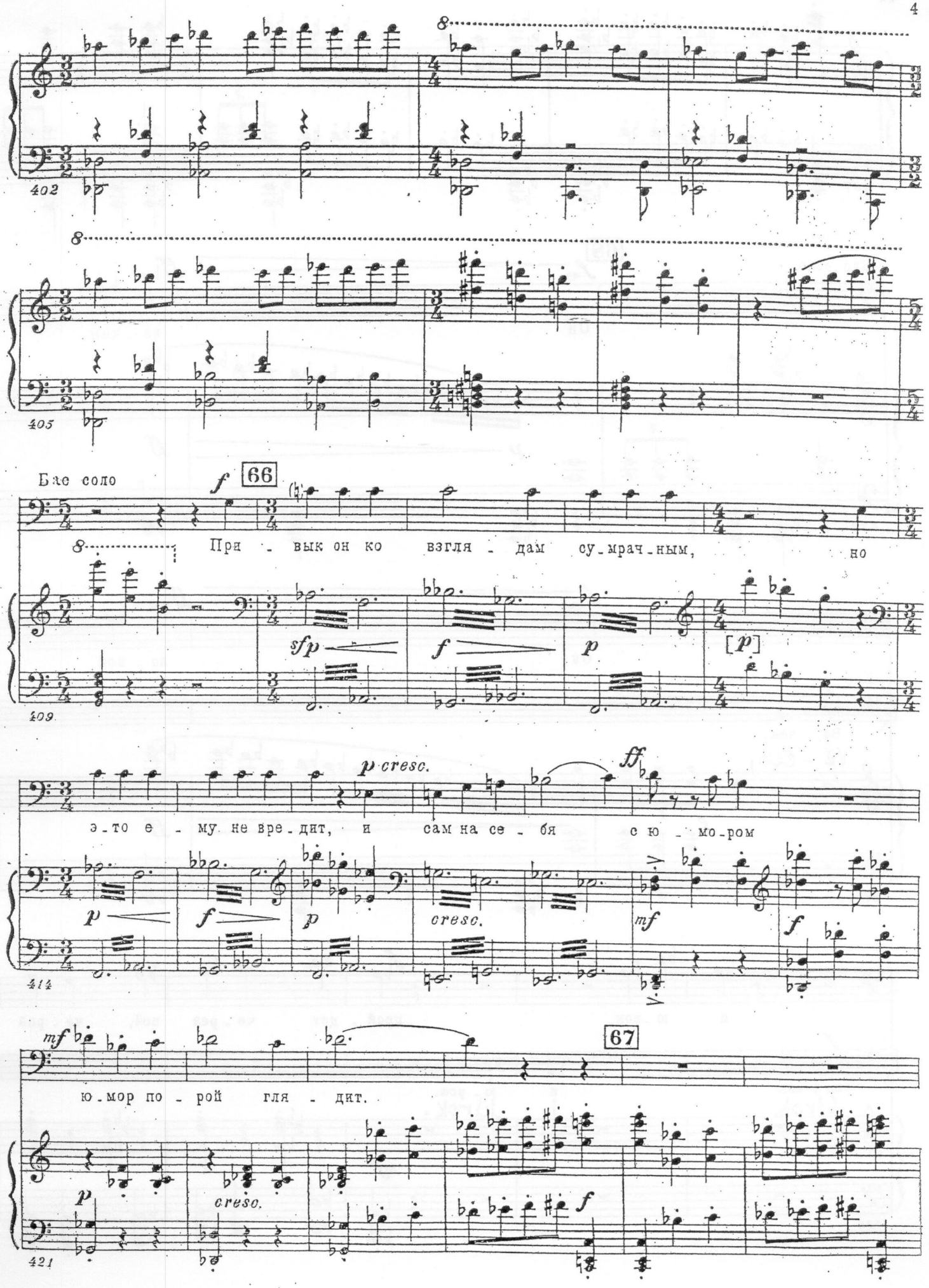

222
Бас соло
p
49
Но лишь ско - мо - ро - шьи ду - доч -
226
- ки свой на - чи - на - ли сказ, он
230
cresc.
f
50
звон - ко кри - чал: „Я ту - точ - ки!“
Хор
f
„Я
ja
cresc.
f
234

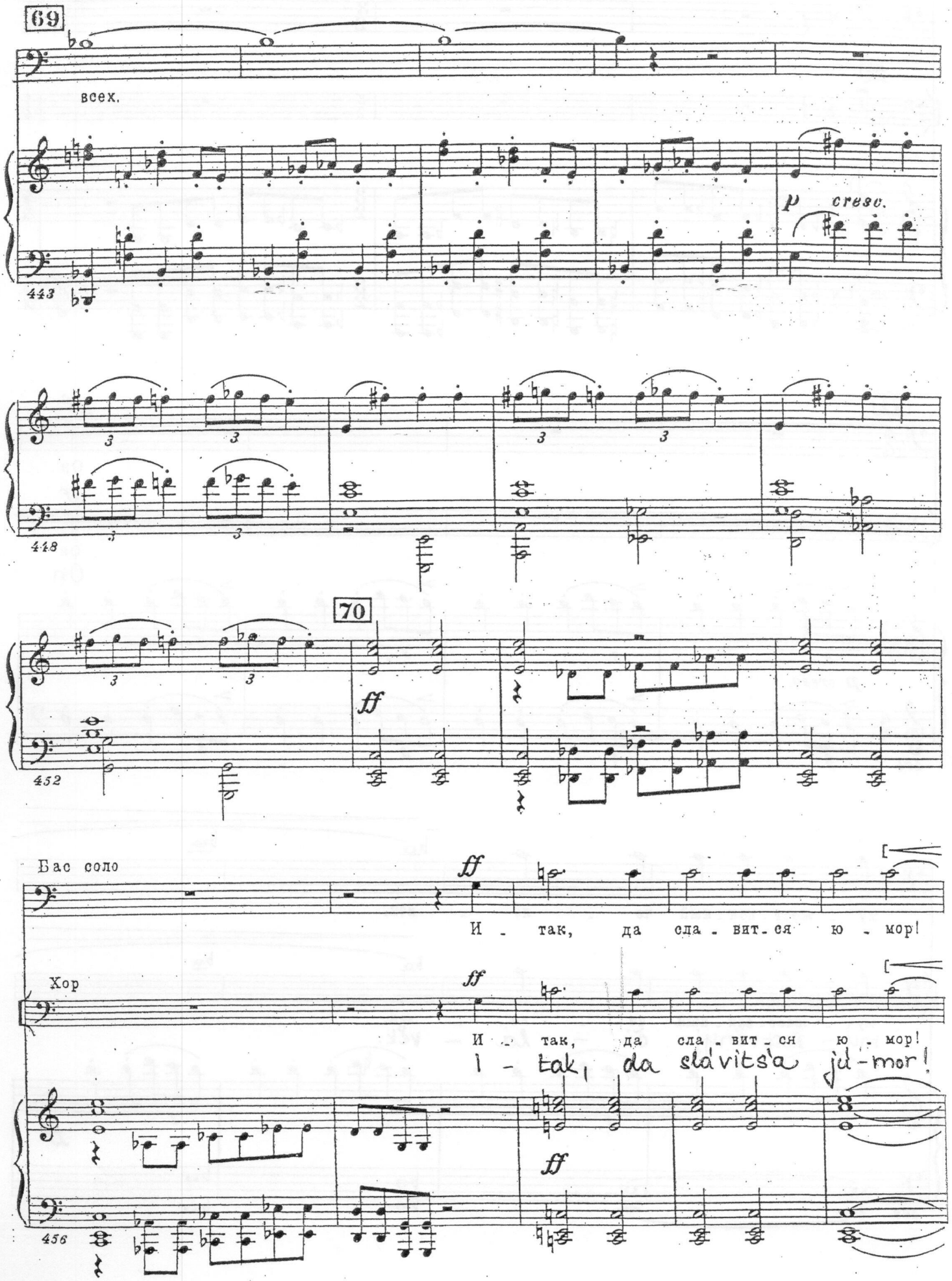

tr
[tr]
255
52
259
3
263
3
267
53
271
3
275
3
279
dim.

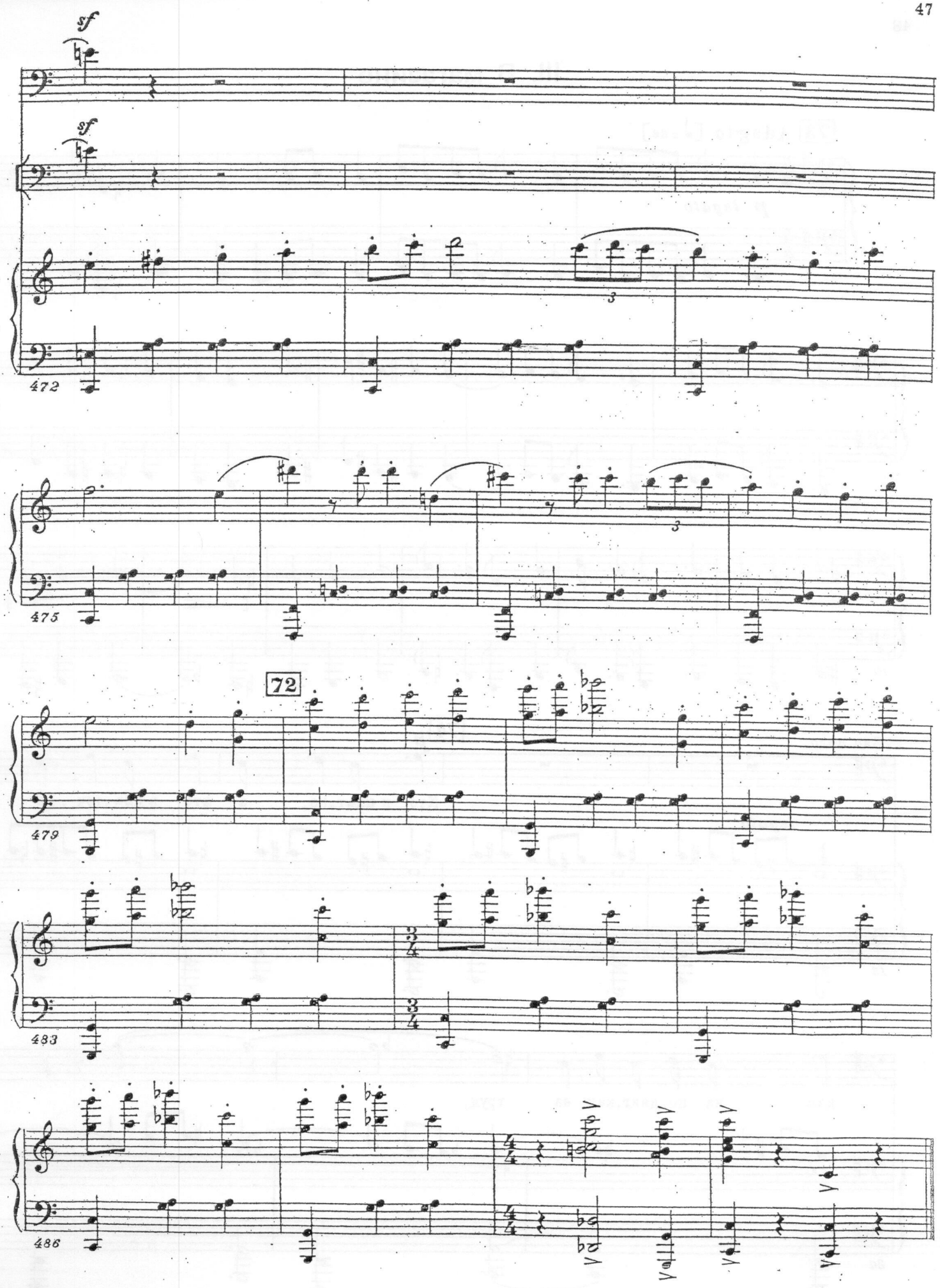

55
ff
cresc.
пой - ман - ный, шел на казнь.
f
248
302
306
311

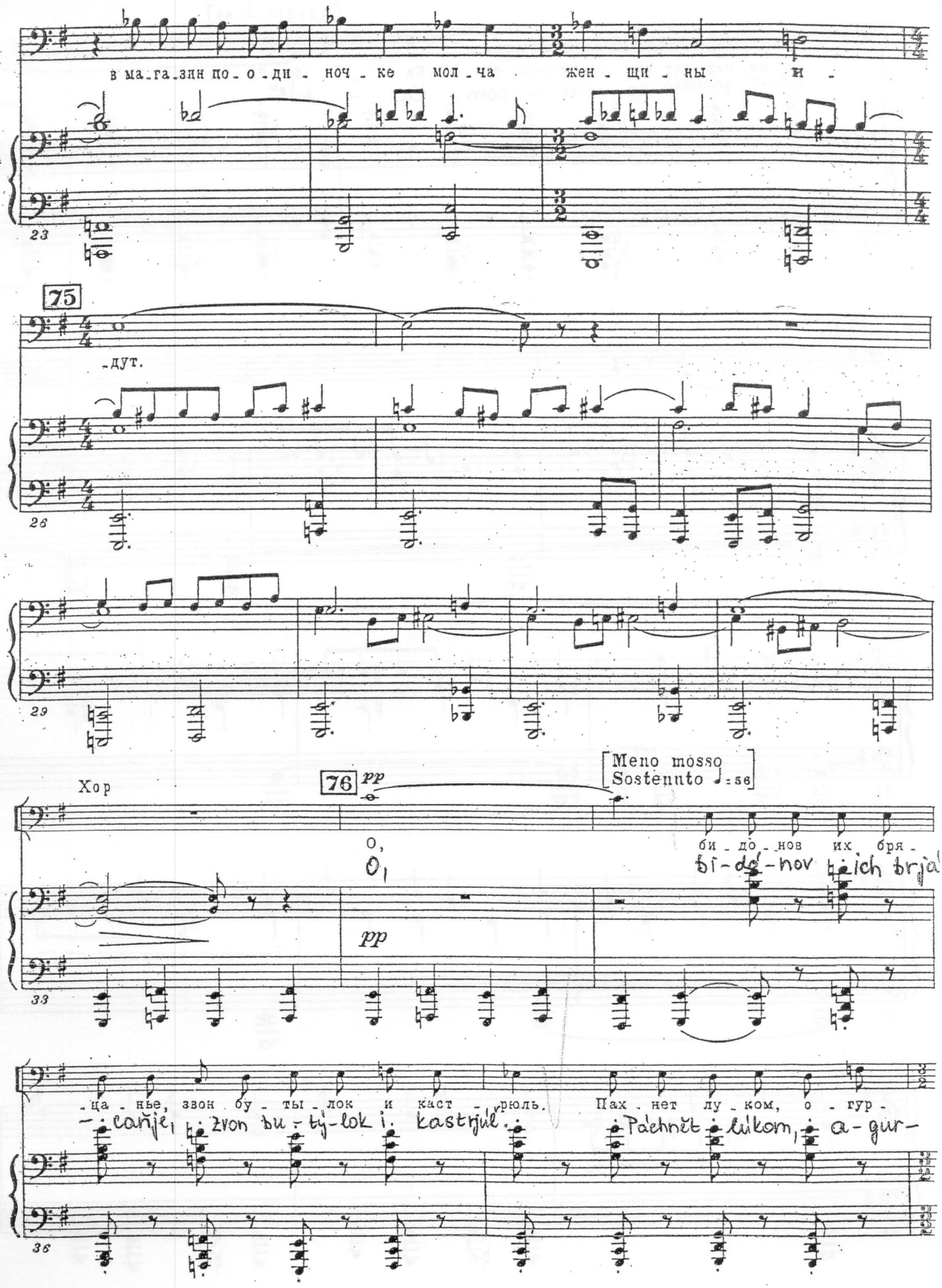

Бас соло
59
как вдруг из паль - тиш - ка вы - скаль - зы -
339
- вал, ру - кой ма - хал
и — тю -
Хор
И — тю -
343
60
- тю!
- тю!
— ти!
347
61
[stacc. sempre]
352


p cresc.
с два у - да - лось. Ре - шет - ки и сте - ны
Хор
Ре - шет - ки и сте - ны
Ri - šót - ki i stě - ny
383
ff
ка - мен - ны - е он про - хо - дил на - сквозь. От -
ka - men - ny - e on pro - xo - dil na - skvoz'. At -
386
64
- каш - ли - ва - ясь про - сту - жен - но, как ря - до - вой бо - ец, ша -
- káši - vajas' pra - stu žéno, kak rjada - vój ba - jéc, ša -
pp
389

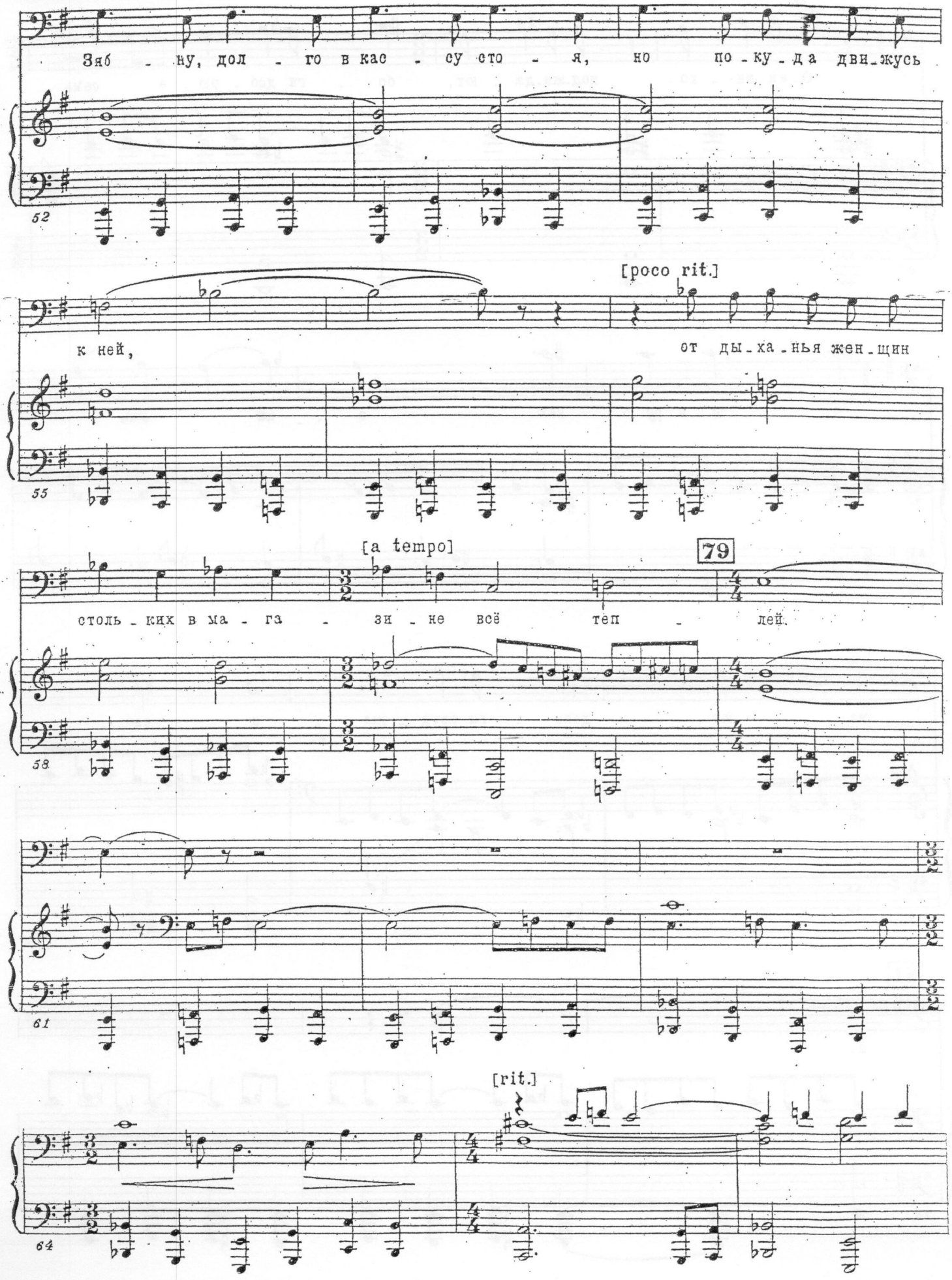

402
405
Бас соло
66
При - вык он ко взгля - дам су-мрач-ным, но
409
э-то е - му не вре-дит, и сам на се - бя с ю - мо-ром
414
67
ю-мор по - рой гля - дит.
421

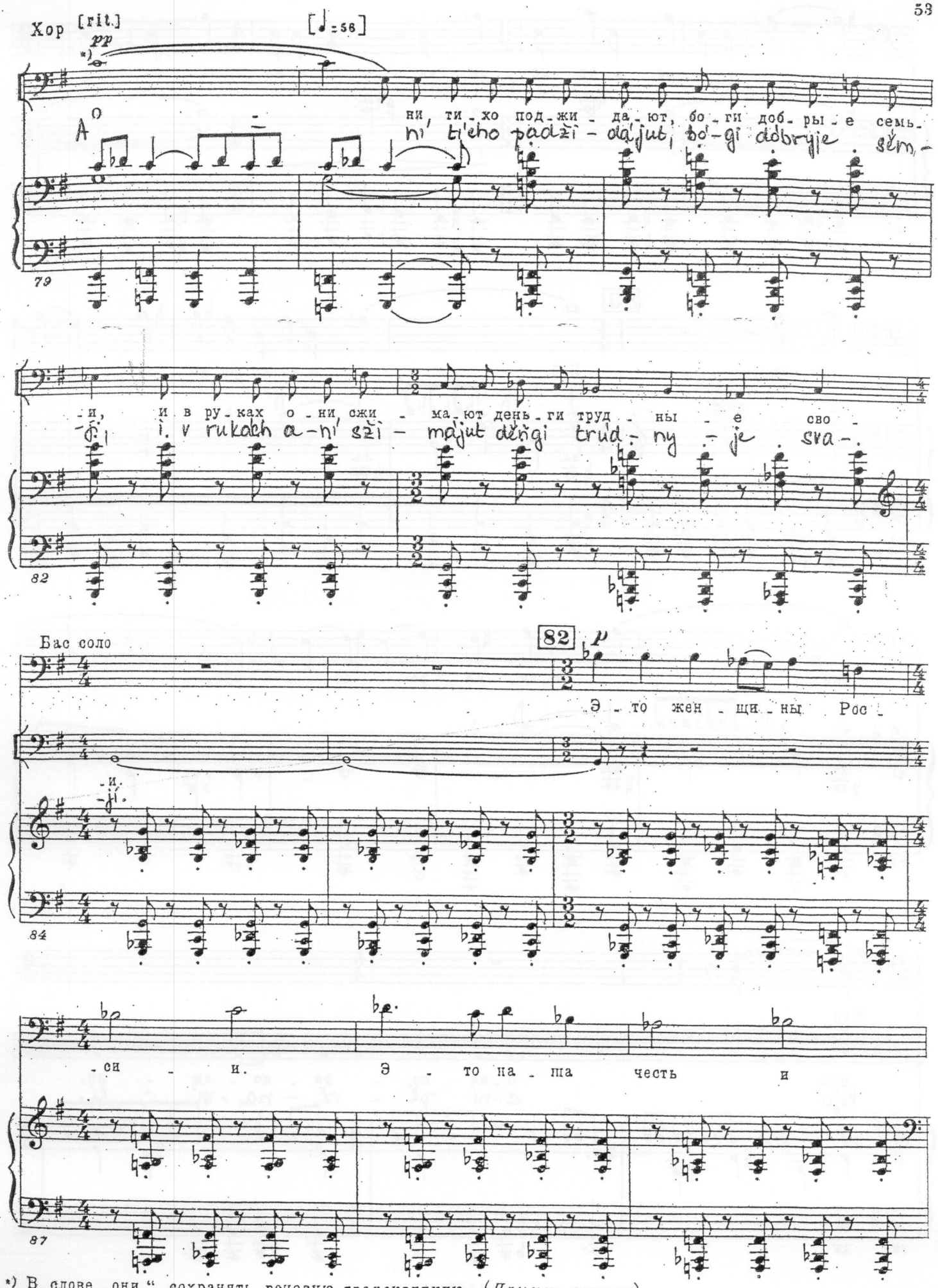

69
всех.
p cresc.
443
448
70
ff
452
Бас соло
ff
И - так, да сла - вит - ся ю - мор!
Хор
ff
И - так, да сла - вит - ся ю - мор!
I - tak, da slavits'a jul-mor!
ff
456


sf
sf
472
475
72
479
483
486

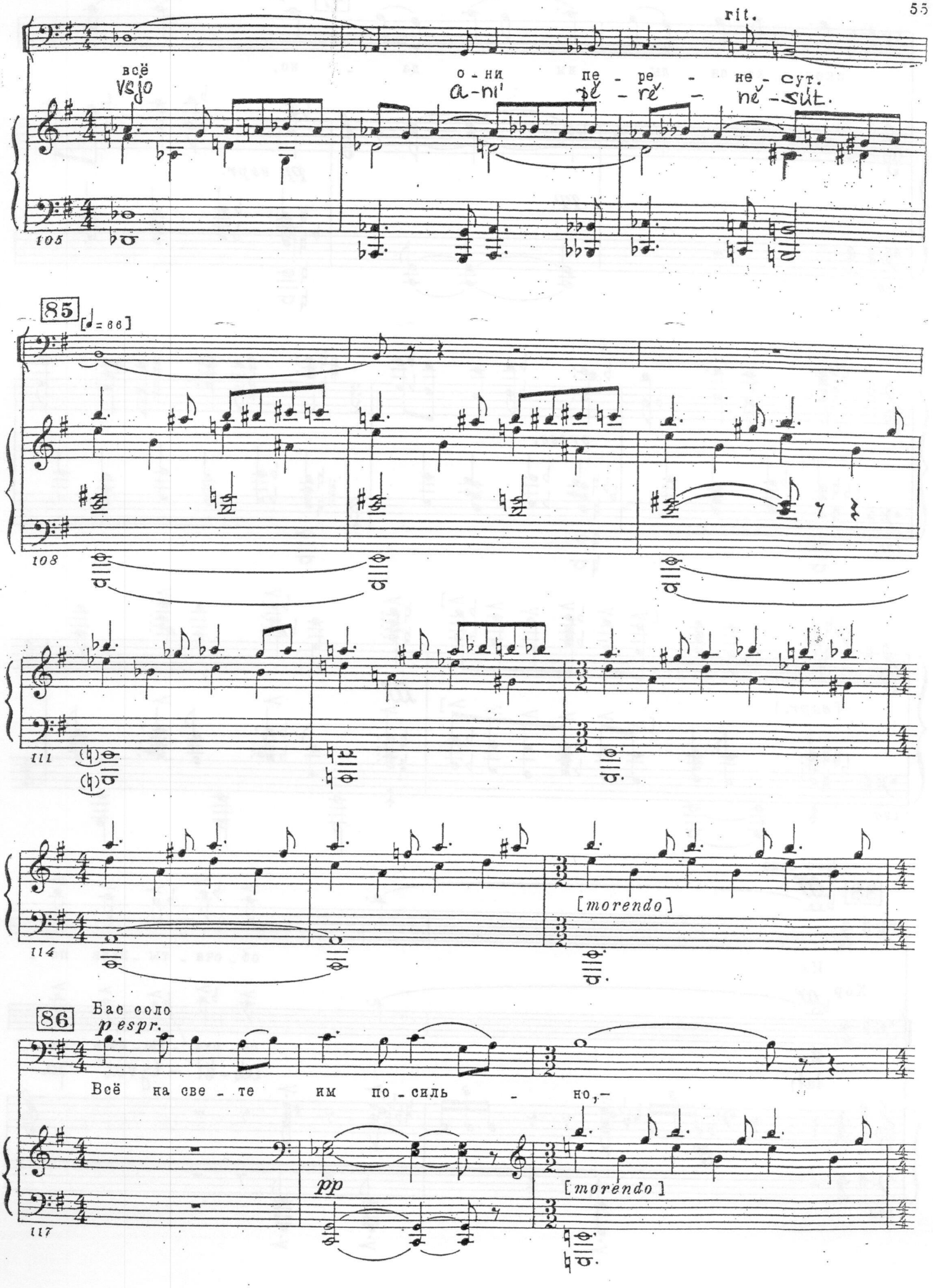

в ма-га-зин по-о-ди-ноч-ке мол-ча жен-щи-ны и-
-дут.
75
76
pp
Meno mosso
Sostenuto ♩=56
Хор
О,
О,
би-до-нов их бря-
bi-do-nov ich brja
pp
-ца-нье, звон бу-ты-лок и каст-рюль. Пах-нет лу-ком, о-гур-
-canje, zvon bu-ty-lok i kastrjul. Pachnět lukom, a-gur-

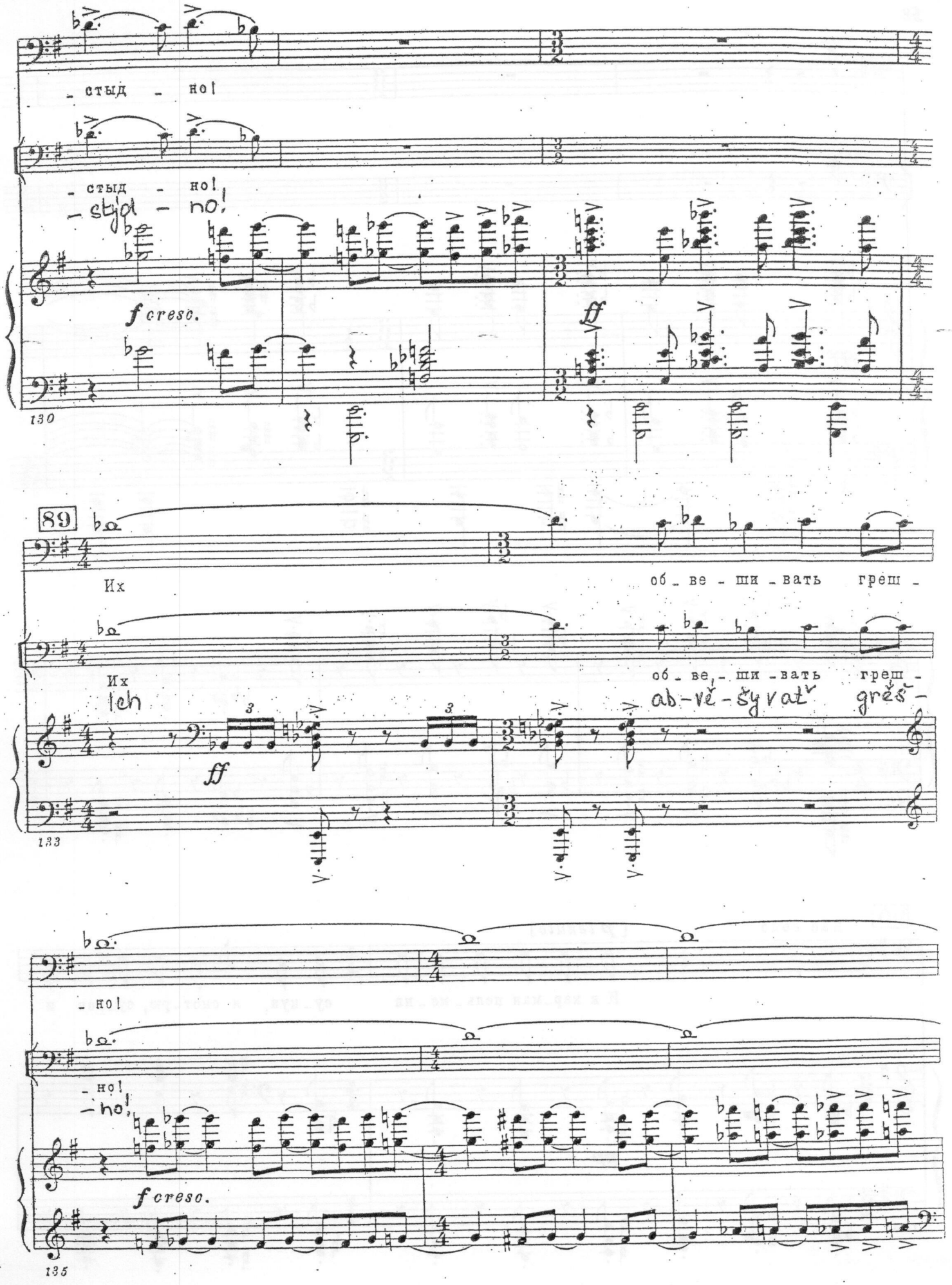
78 Бас соло


Зяб - ну, дол - го в кас - су сто - я, но по - ку - да дви - жусь
52
[poco rit.]
к ней,
от ды - ха - нья жен - щин
55
[a tempo]
79
столь - ких в ма - га - зи - не всё теп - лей.
58
61
[rit.]
64




*) В слове „они“ сохранять речевую транскрипцию (*Примеч. автора*).

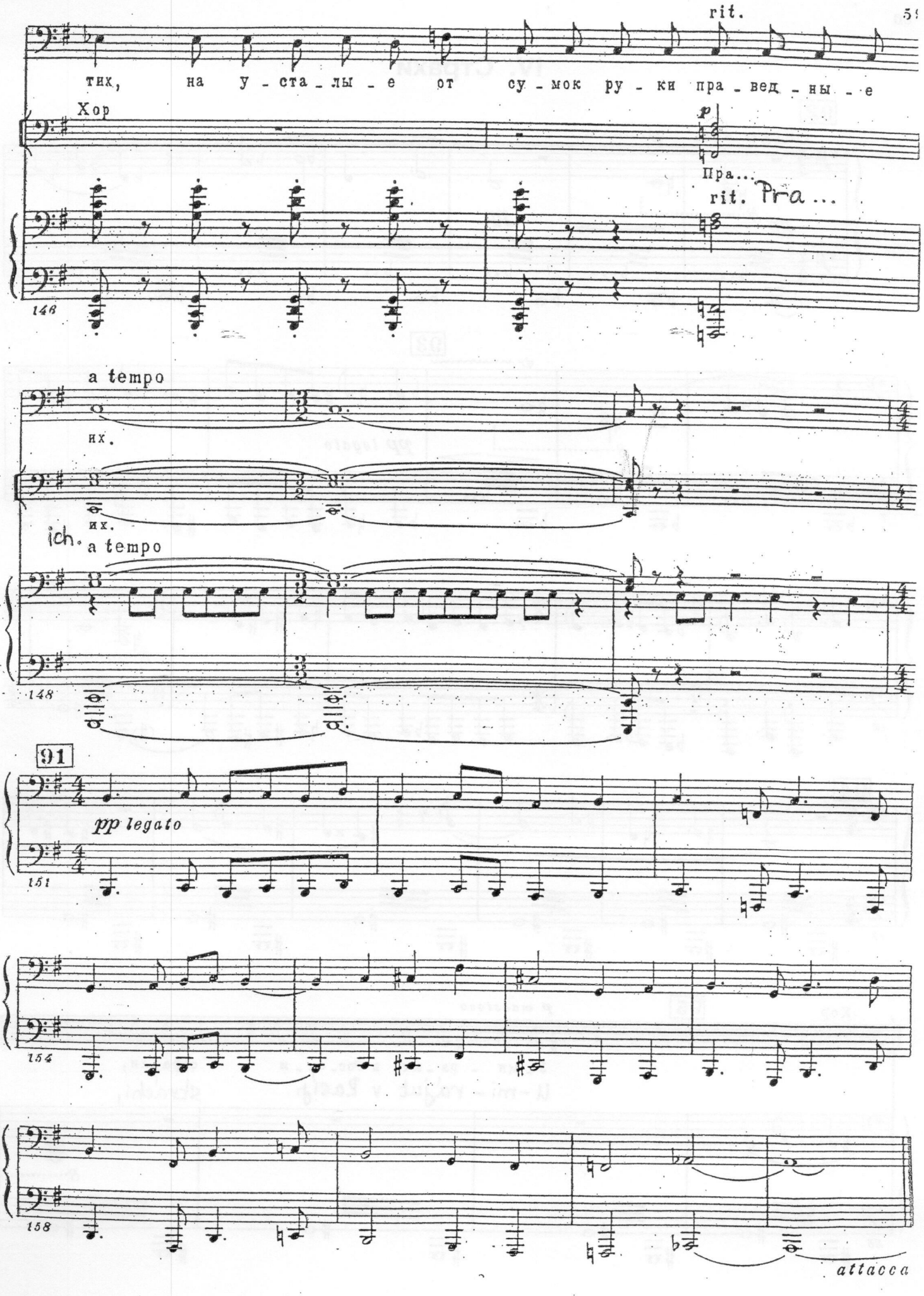

rit.
всё
vsjo
о - ни
a-ni'
пе - ре - не - сут.
pe' - re' - ne' - sut.
105
85
[♩= 86]
108
111
[morendo]
114
86
Бас соло
p espr.
Всё на све - те им по - силь - но,-
pp
[morendo]
117


- стыд - но!
- стыд - но!
- styd - no!




Их об - ве - ши - вать греш -
Их об - ве - ши - вать греш -
Ich ab - vě - šy vat' grěš -


- но!
- но!
- no!


rit.
тих, на у - ста - лы - е от су - мок ру - ки пра - вед - ны - е
Хор
p
Пра...
rit. Pra...
148
a tempo
их.
их.
ich. a tempo
148
91
pp legato
151
154
158
attacca

96

слов_но при_зра_ки преж_них лет.

slóvno prízraki préžnich lét.

27

31

97 Хор

p maestoso

Лишь на па_пер_ти, как ста_ру_хи, ко_е_

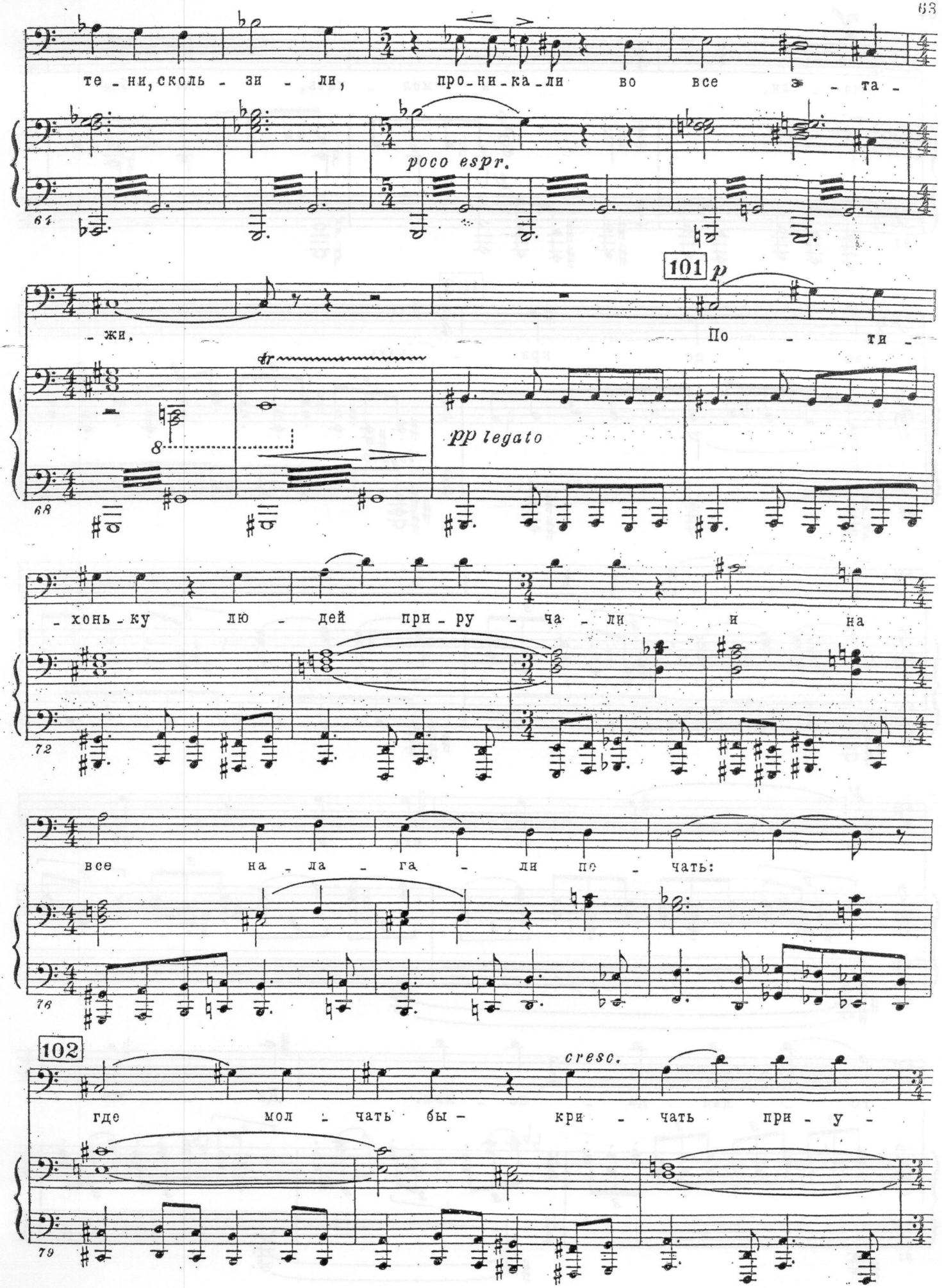
Liš' na páper-ti, kak sta-rú-chi, kó-je-

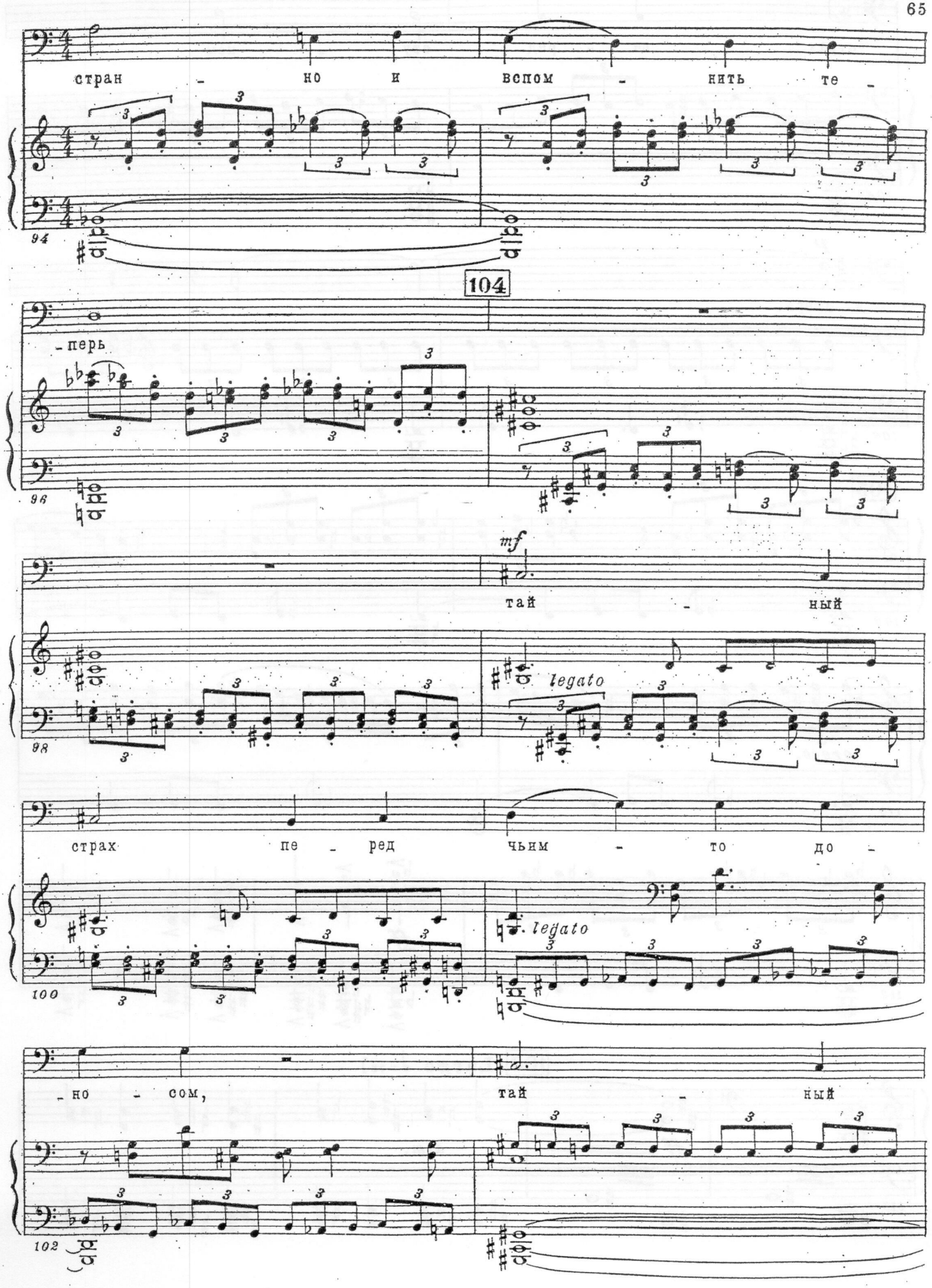
36

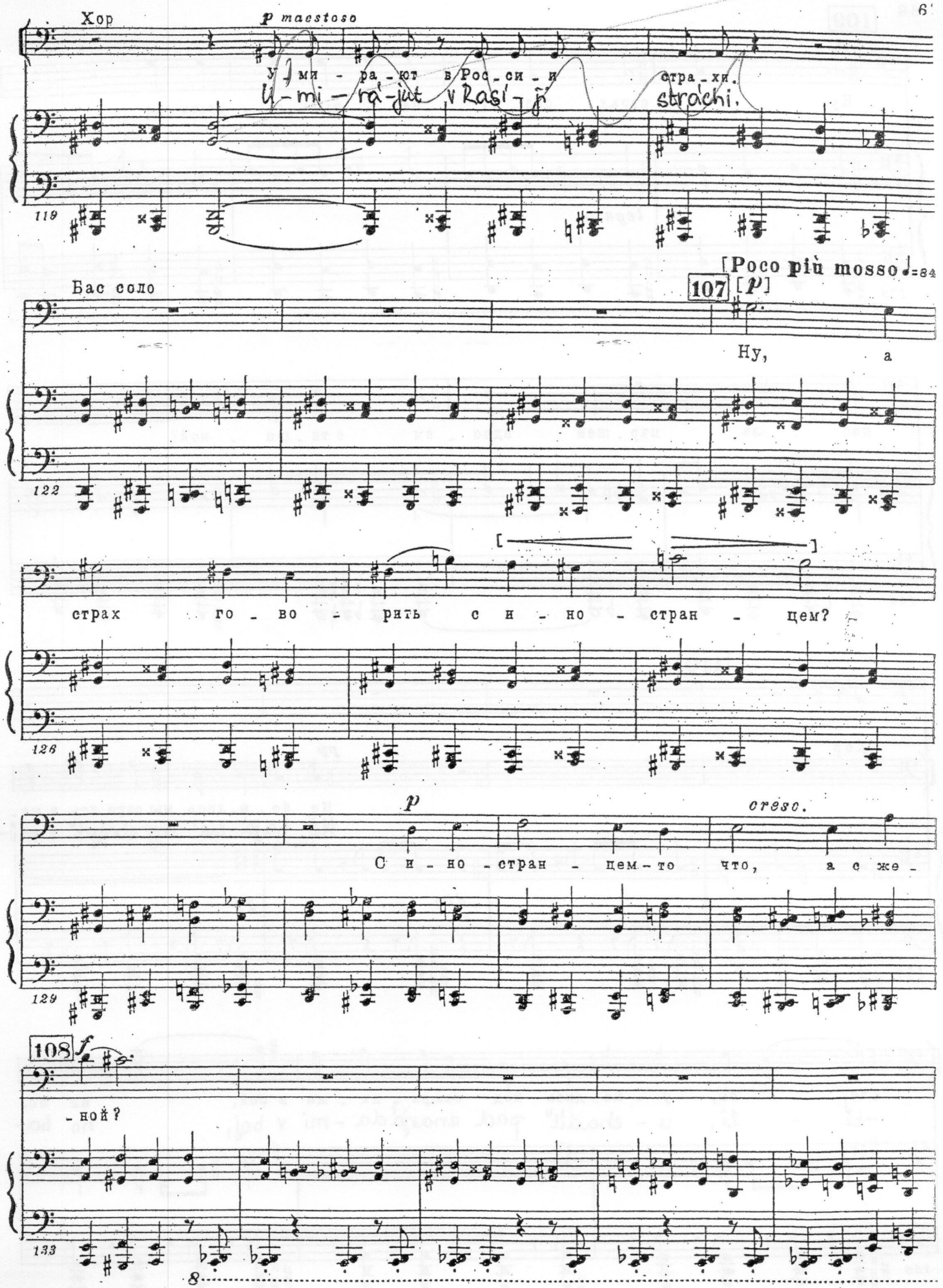
где е_ще про_сят на хлеб.

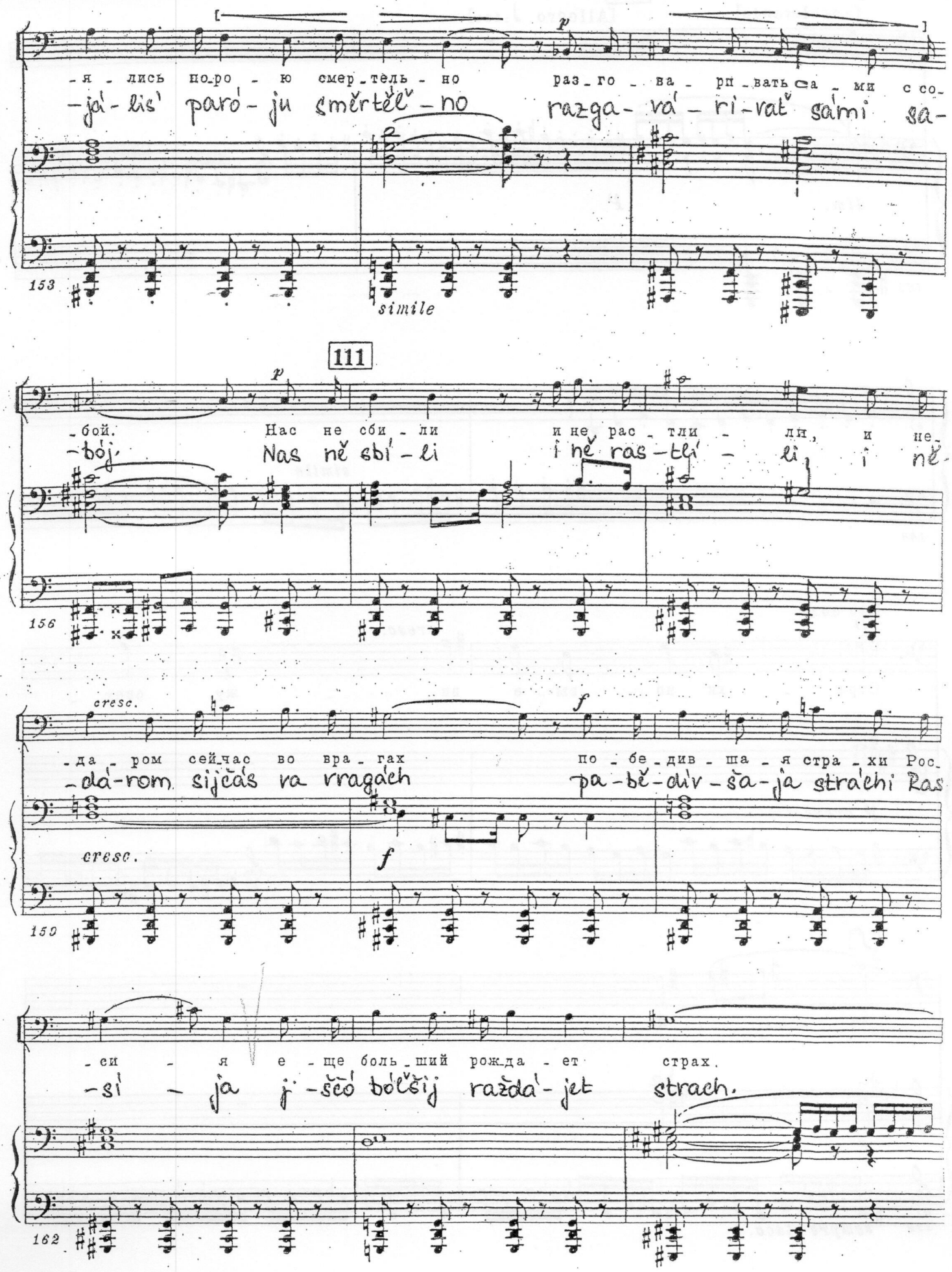
gdě jíščo' prósjat na chlěb.

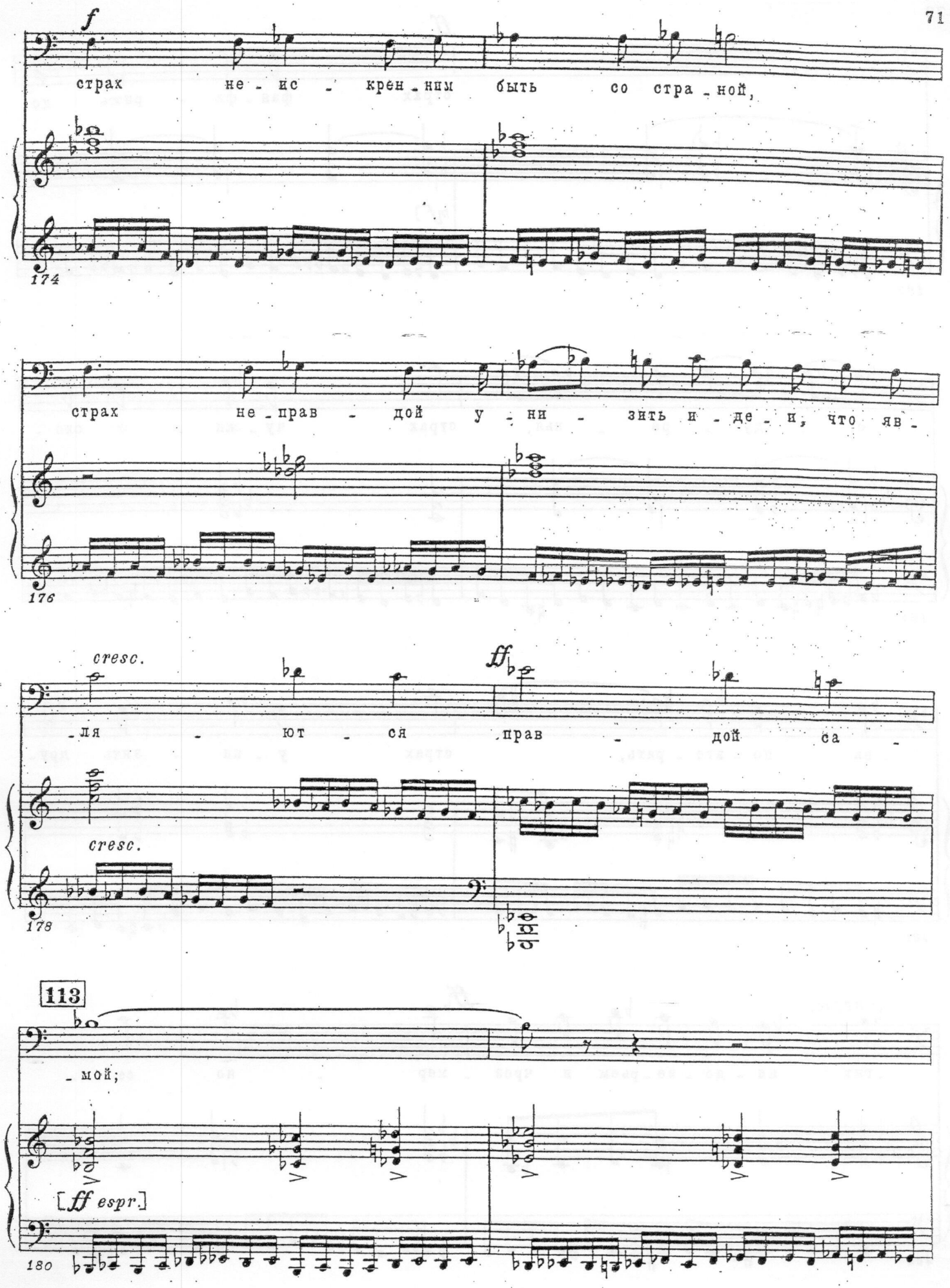
39

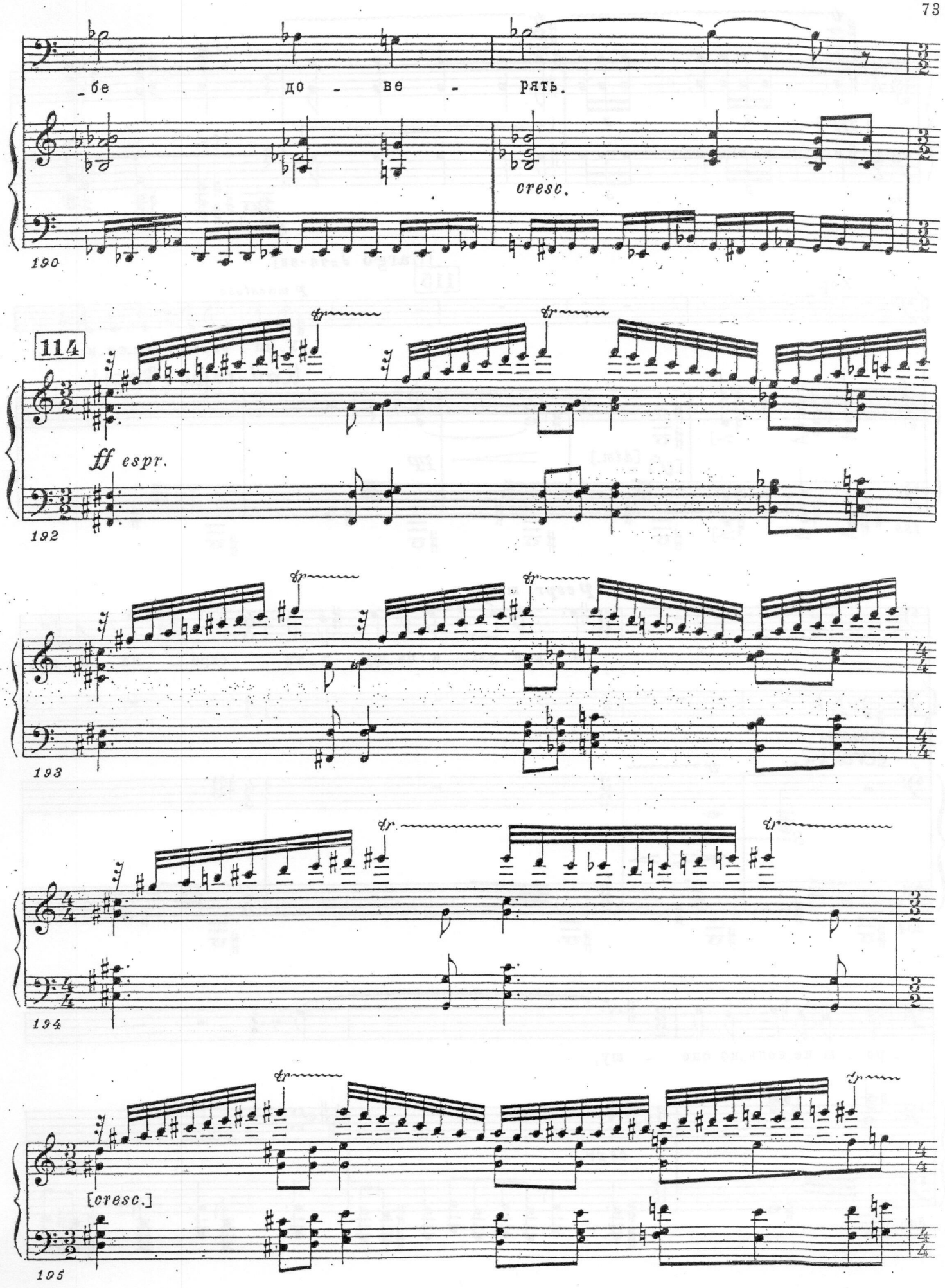

те - ни, сколь - зи - ли, про - ни - ка - ли во все э - та -
poco espr.
64
101
p
- жи.
По - ти -
tr
8
pp legato
68
- хонь - ку лю - дей при - ру - ча - ли и на
72
все на - ла - га - ли по - чать:
76
102
cresc.
где мол - чать бы - кри - чать при - у -
79

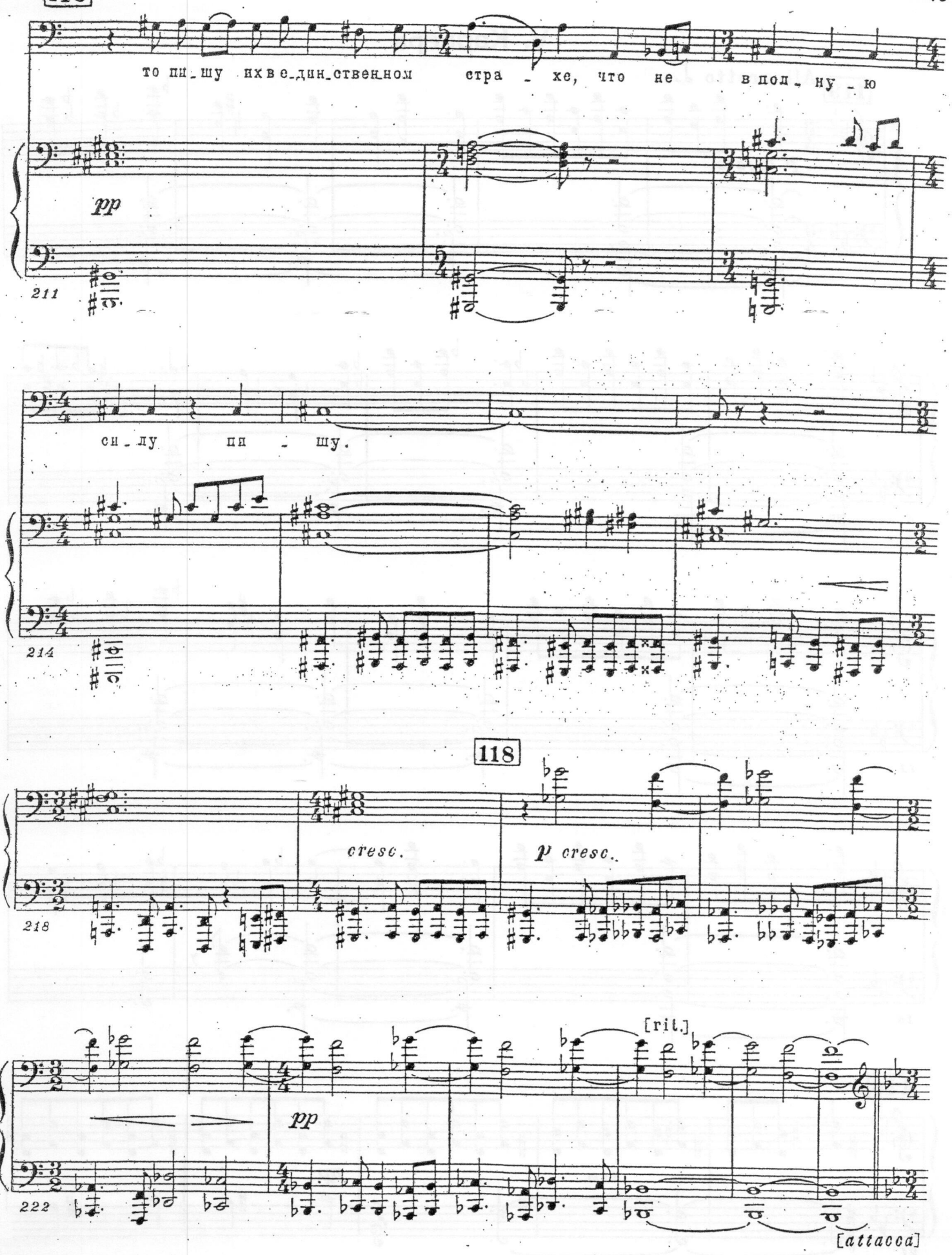

стран - но и вспом - нить те -
94
104
- перь
96
mf
тай - ный
98
legato
страх пе - ред чьим - то до -
100
legato
- но - сом,
тай - ный
102

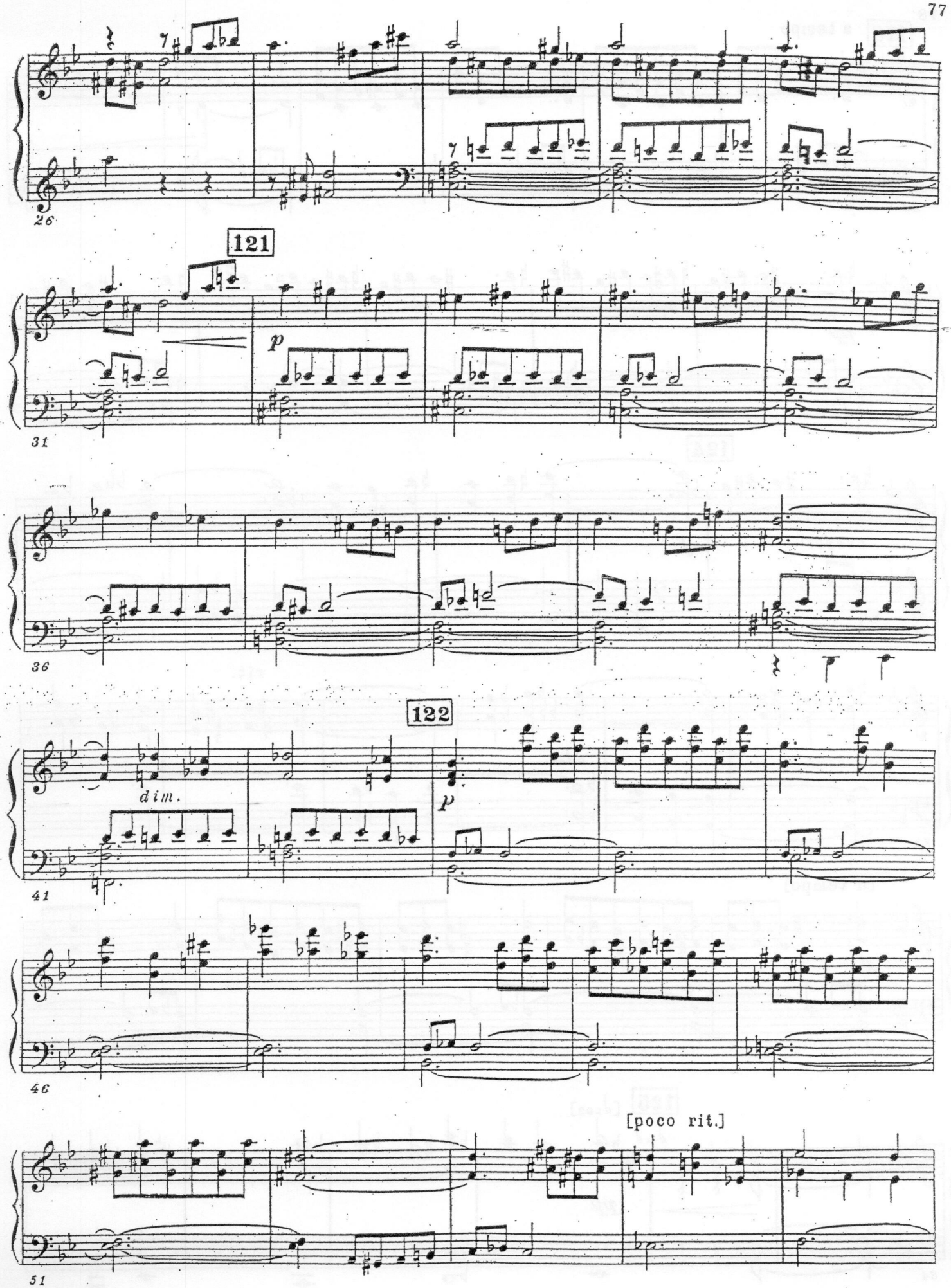

Хор
p maestoso
У - ми - ра - ют в Рос - си - и стра - хи.
U - mi - rá - jut v Rasi - ji strachi.
119
[Poco più mosso ♩=84
Бас соло
107 [p]
Ну, а
122
[ ]
страх го - во - рить с и - но - стран - цем?
126
p
cresc.
С и - но - стран - цем - то что, а с же -
129
108 f
- ной?
133
8

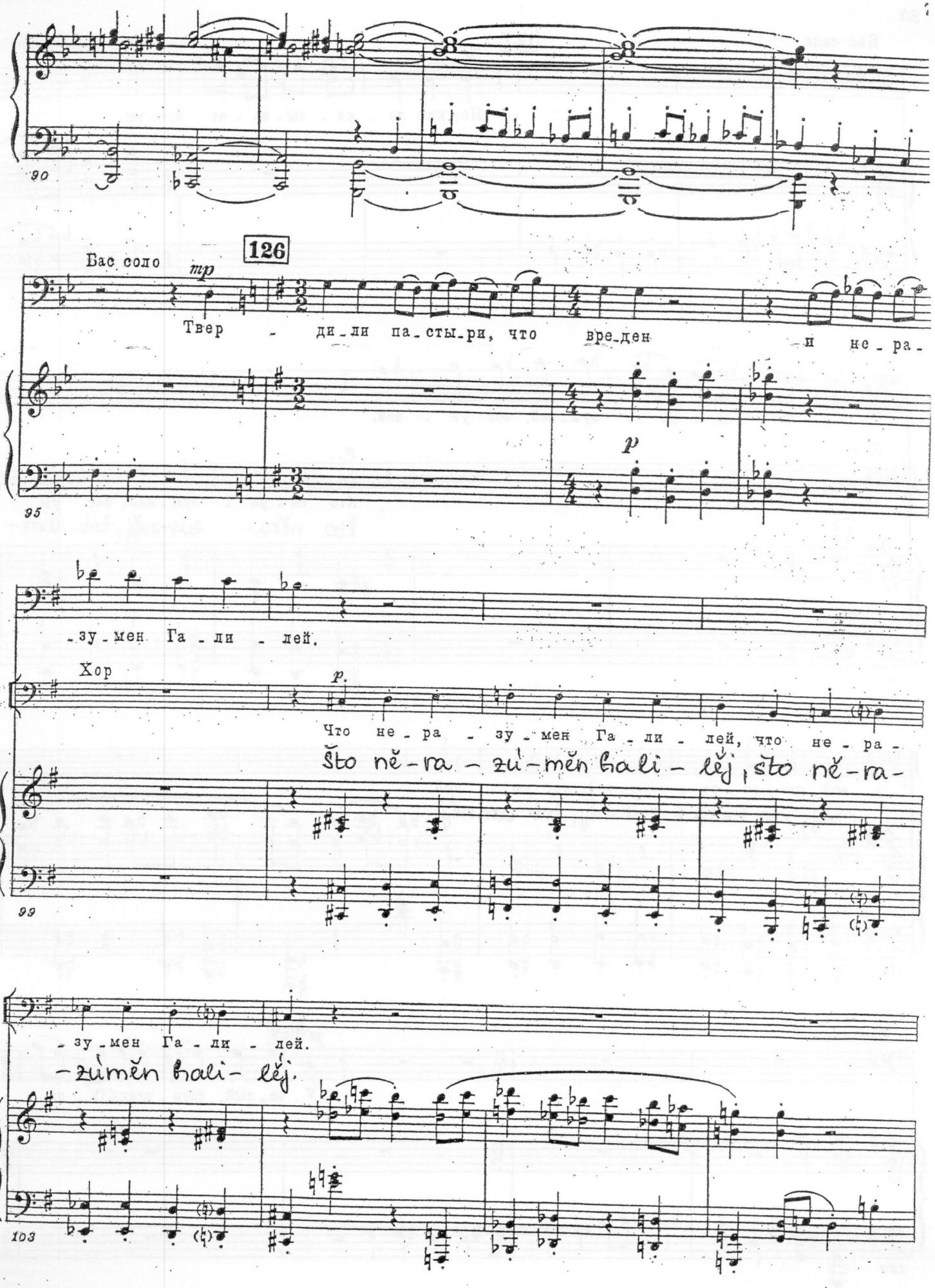

-я - лись по-ро - ю смер-тель - но раз-го - ва - ри-вать-ся - ми с со-
-ja'-lis' paró-ju směrtěľ-no razga-vá'-ri-vať sami sa-
153
simile
111
-бой. Нас не сби - ли и не рас - тли - ли, и не-
-bój. Nas ně sbí-li i ně ras-tlí - li i ně-
156
cresc.
-да-ром сей-час во вра - гах по - бе-див - ша - я стра - хи Рос-
-dá-rom sijčás ra rragách pa-bě-dív-ša-ja strá'chi Ras
cresc.
150
-си - я е - ще боль-ший рожда - ет страх.
-sí - ja j-šče bóľšij ražda'-jet strach.
162

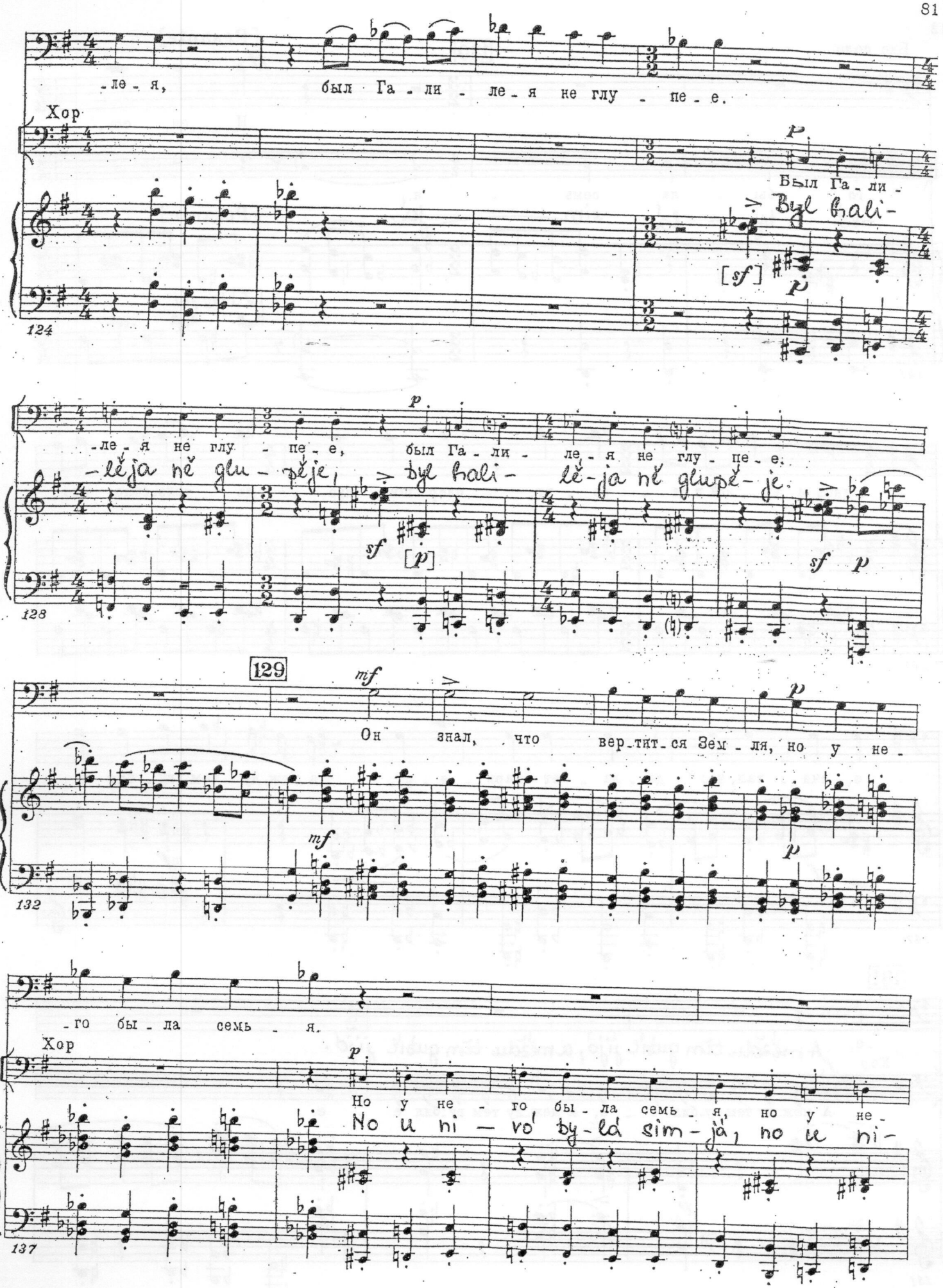

f
страх не - ис - крен - ним быть со стра - ной,
174
страх не - прав - дой у - ни - зить и - де - и, что яв -
176
cresc.
ff
- ля - ют - ся прав - дой са -
cresc.
178
113
- мой;
[ff espr.]
180


_бе до - ве - рять.
cresc.
190
114
ff espr.
192
193
194
[cresc.]
195


116
то пи_шу их в е_дин_ственном стра _ хе, что не в пол _ ну _ ю
pp
211
си _ лу пи _ шу.
214
118
cresc.
p cresc.
218
[rit.]
pp
222
[attacca]


26
121
p
31
36
122
dim.
p
41
46
[poco rit.]
51


90
126
Бас соло
mp
Твер - ди_ли па_сты_ри, что вре_ден и не_ра_
p
95
_зу_мен Га_ли_лей.
Хор
p.
Что не_ра_зу_мен Га_ли_лей, что не_ра_
Što ně-ra-zu-měn Gali-lěj, što ně-ra-
99
_зу_мен Га_ли_лей.
-zuměn Gali-lěj.
103


-ле-я, был Га-ли-ле-я не глу-пе-е.
Хор
Был Га-ли-
Byl hali-
124
-ле-я не глу-пе-е, был Га-ли-ле-я не глу-пе-е.
-lěja ně glu-pěje, byl hali-lě-ja ně glupě-je.
128
129
Он знал, что вер-тит-ся Зем-ля, но у не-
132
-го бы-ла семь-я.
Хор
Но у не-го бы-ла семь-я, но у не-
No u ni-vo' by-la sim-ja, no u ni-
137

Бас соло

132

[mp]

За о - со -

154

cresc.

- зна - ни - е пла - не - ты шел Га - ли - лей о - дин на

p

cresc.

157

ff

риск, и стал ве - ли - ким он. Вот

Хор

ff

И стал ве - ли - ким он...

I stal vě - li - kim on...

f

161

ff

133

э - то — я по - ни - ма - ю — ка - рье - рист.

ff

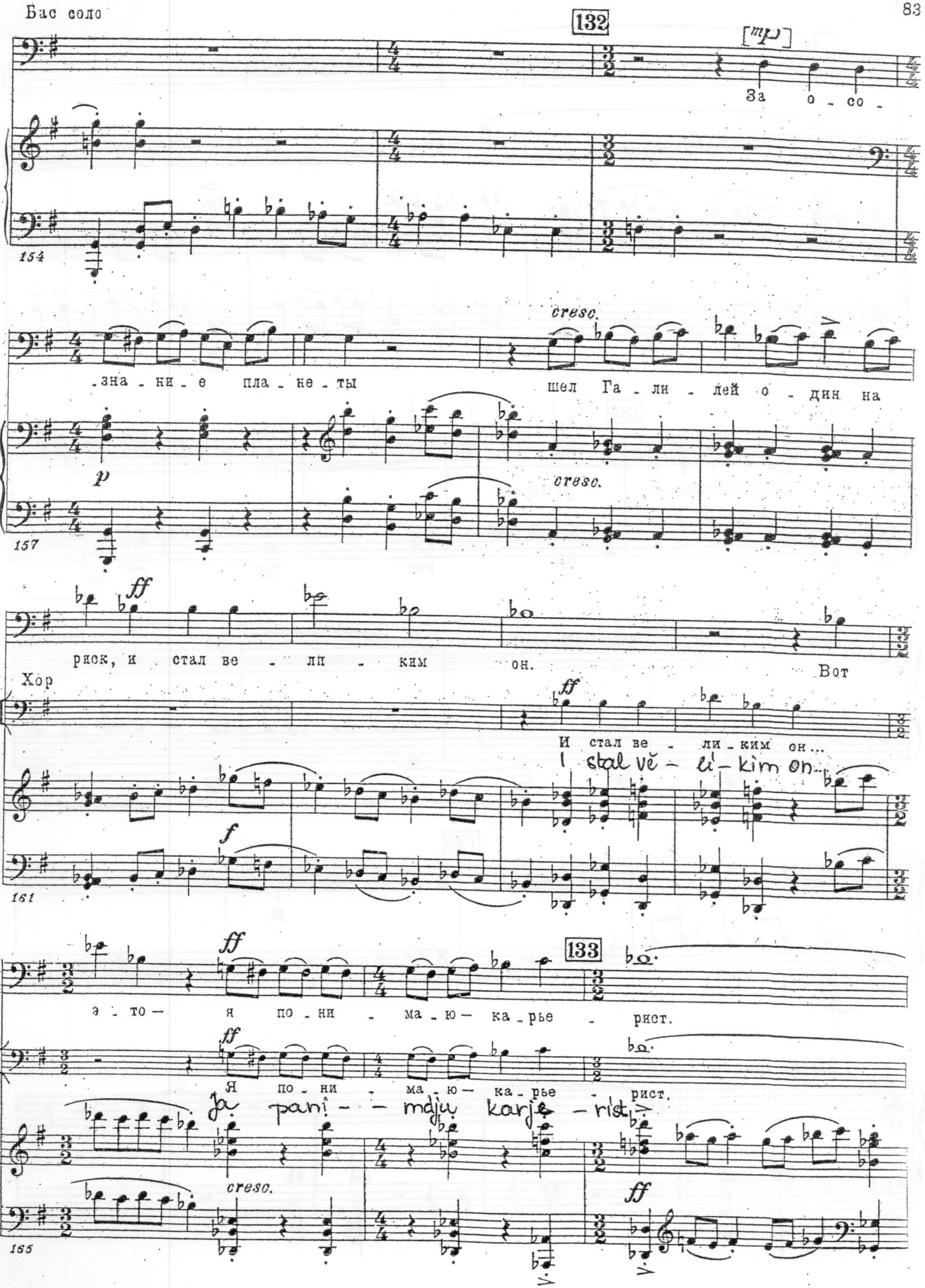
Я по - ни - ма - ю — ка - рье - рист.

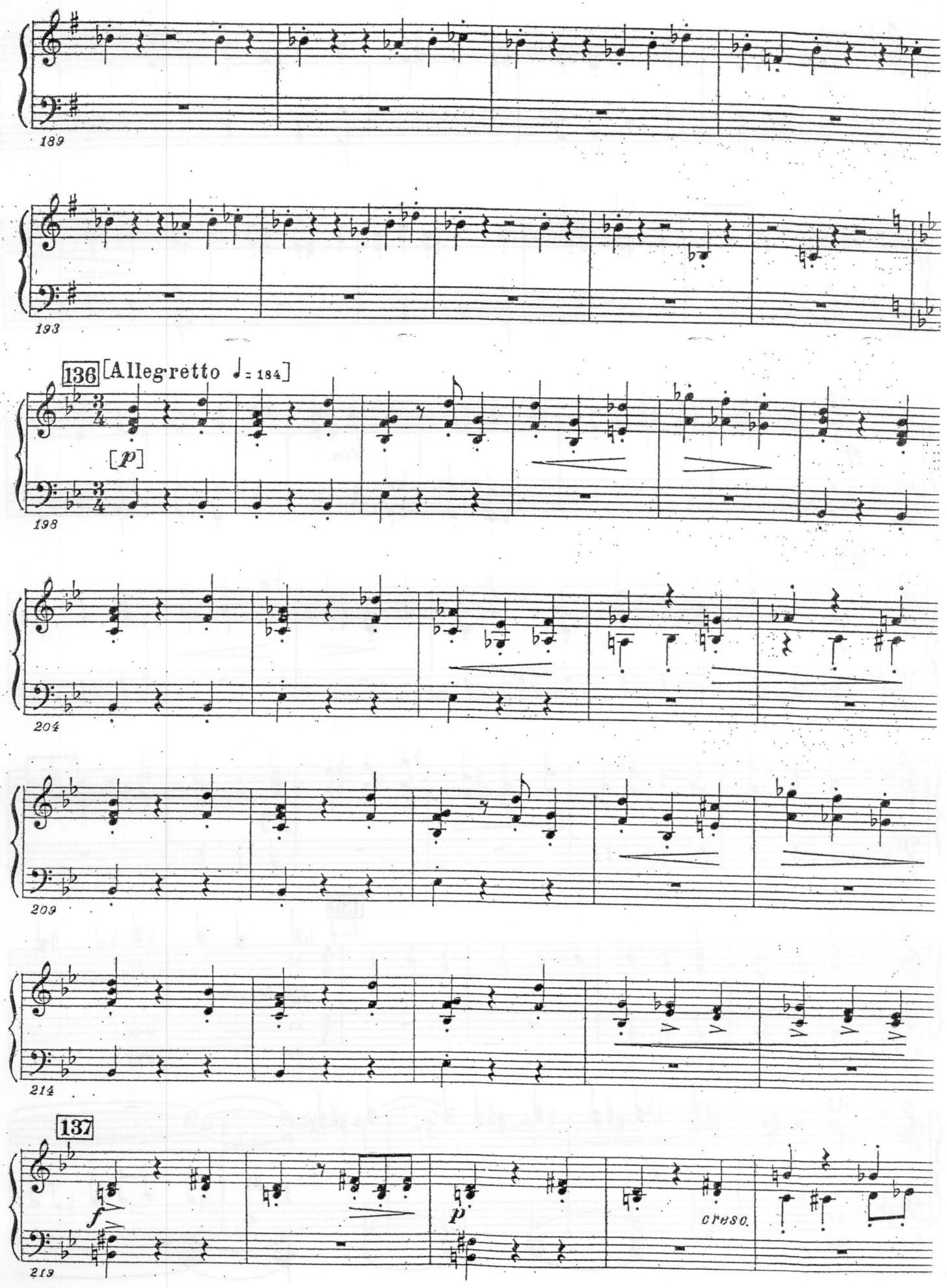
Ja pani - - mdju karje - rist.

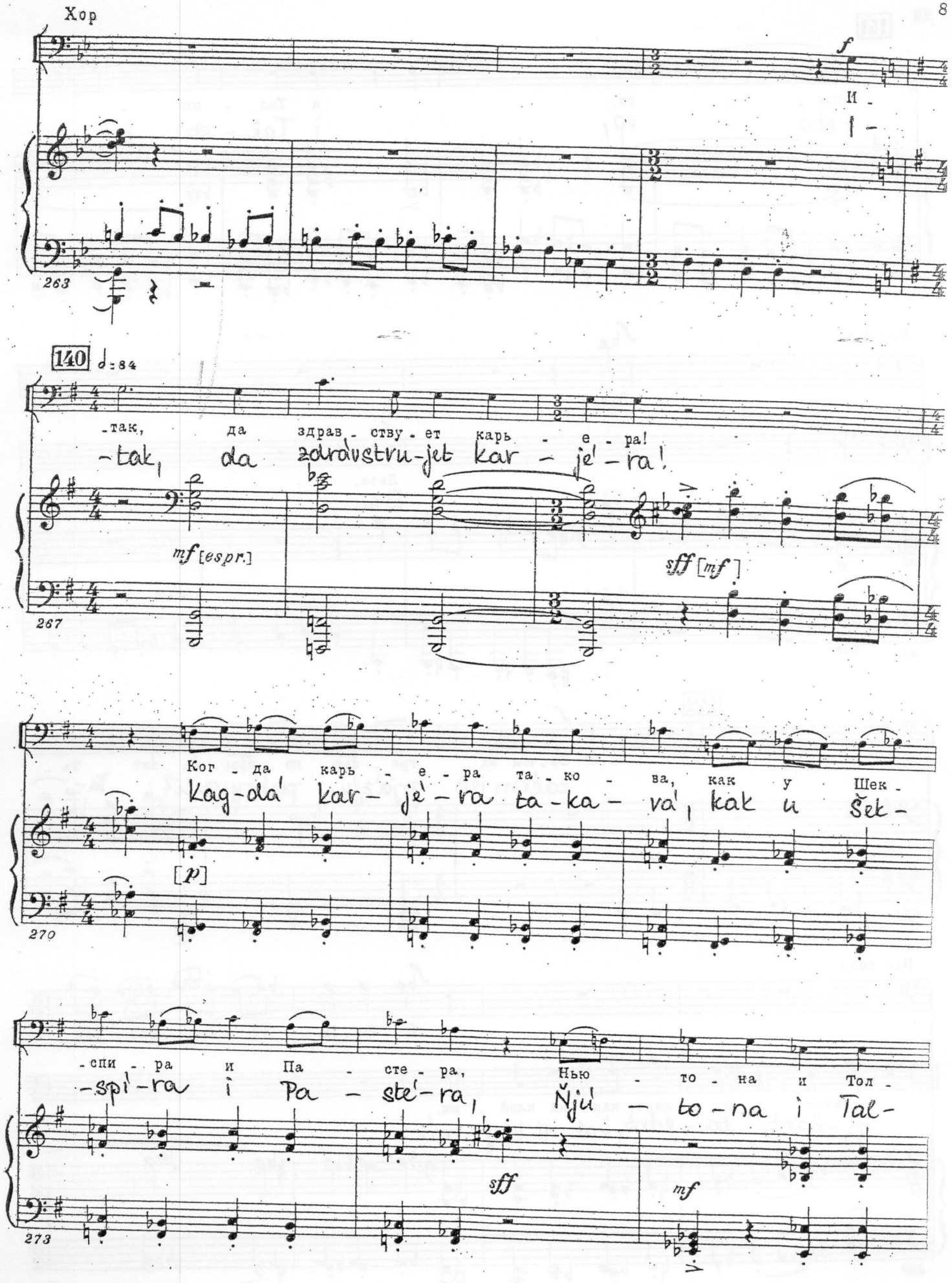
cresc.

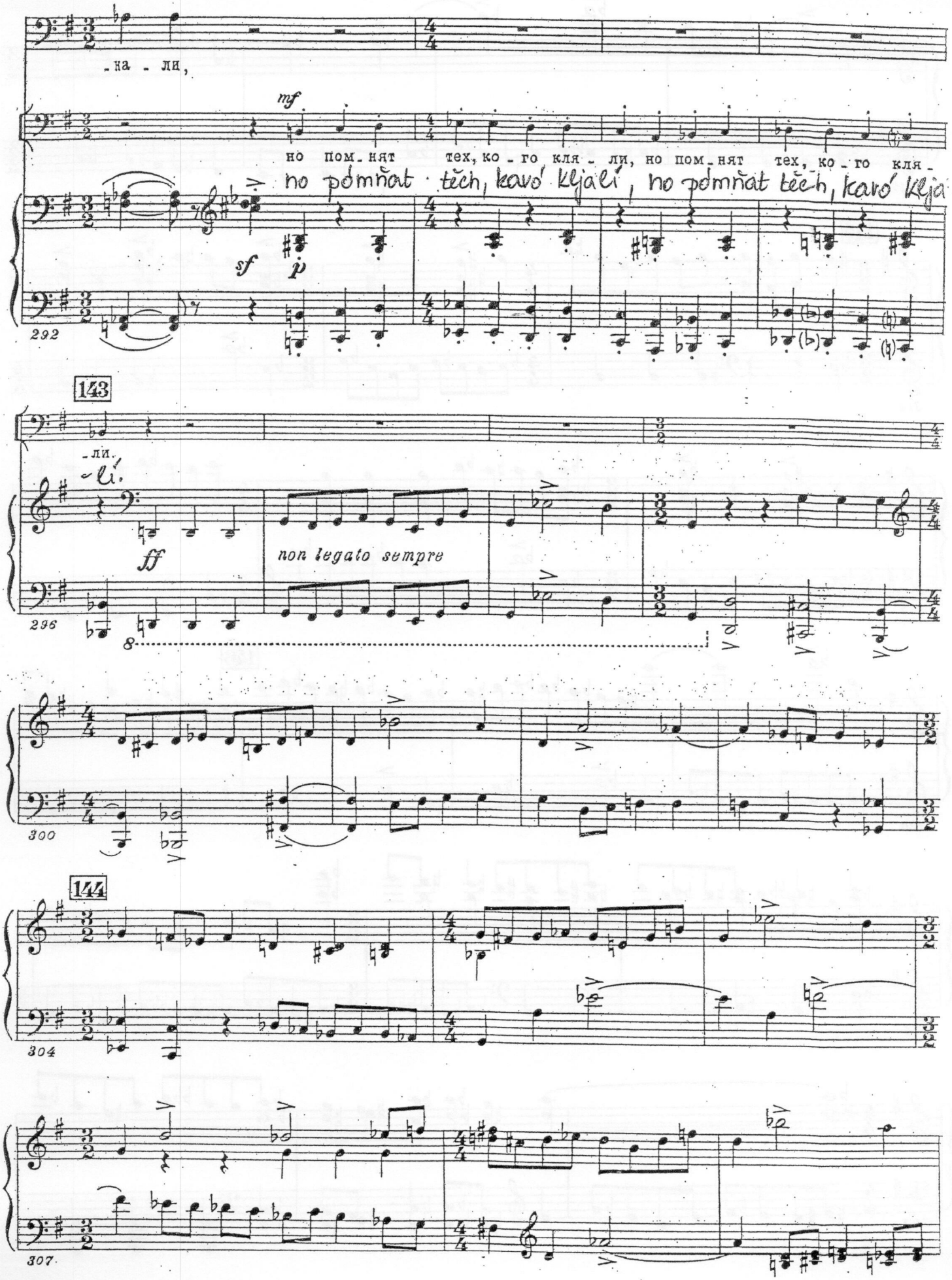
ff

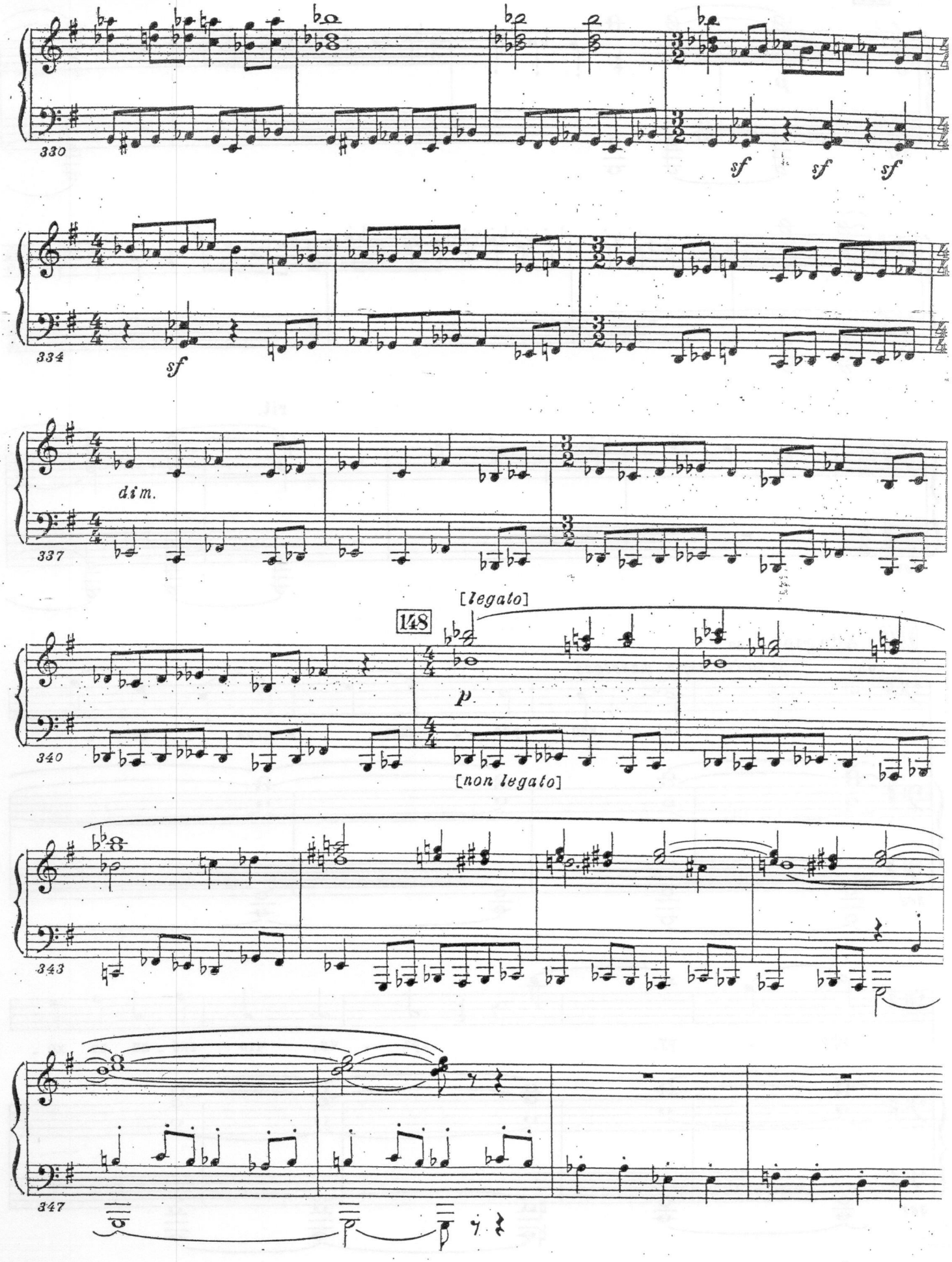
165

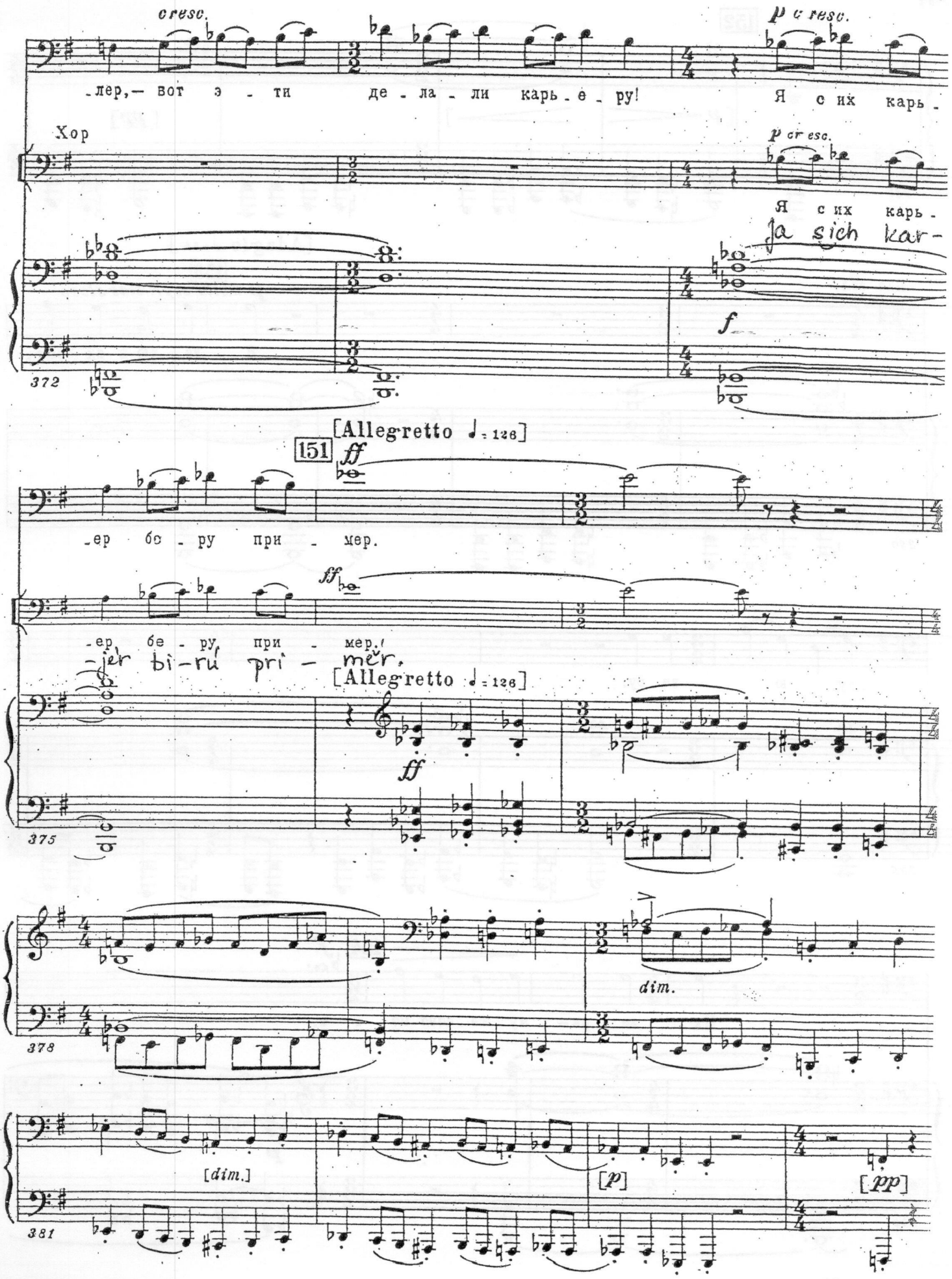


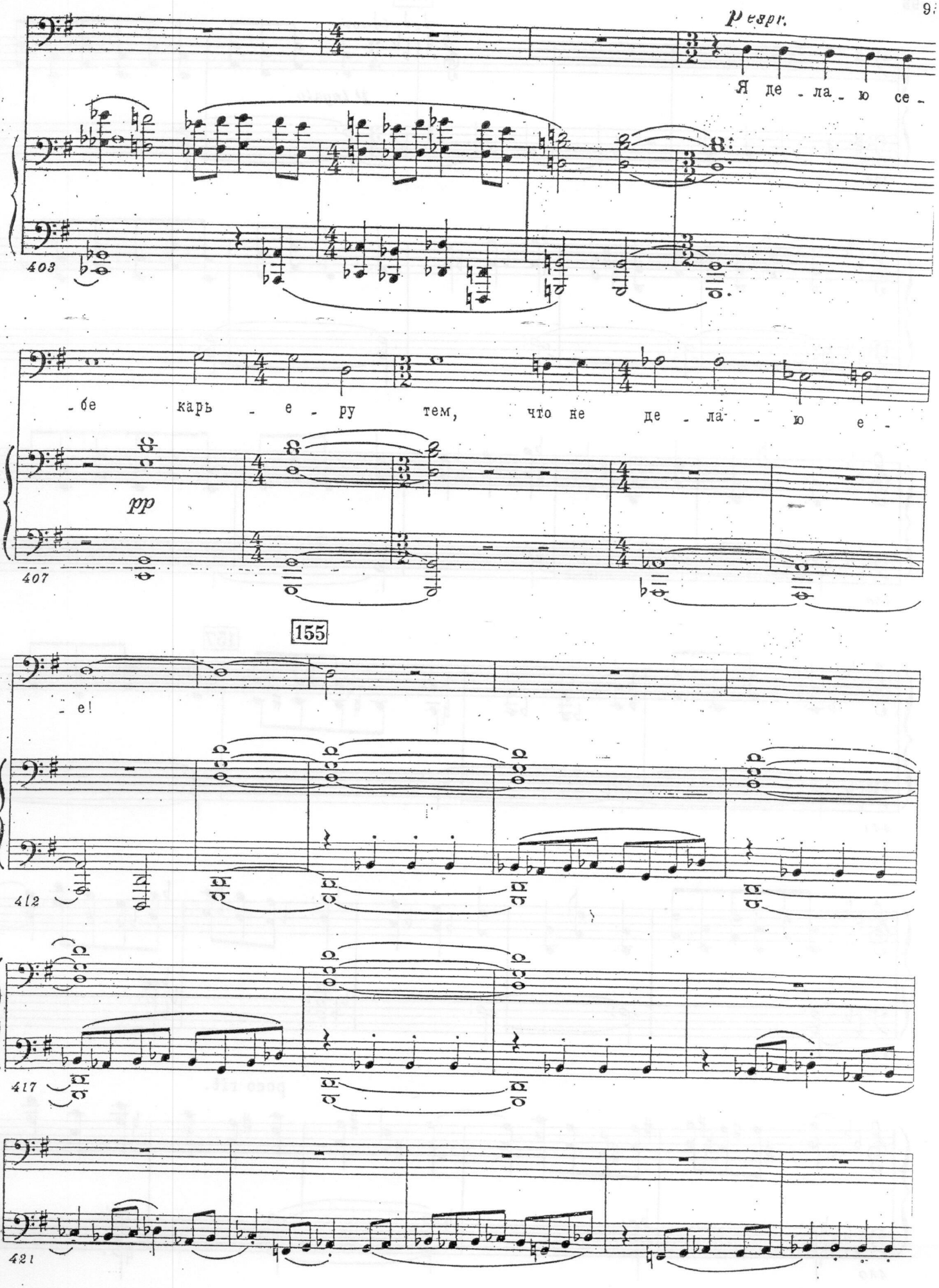

189
193
136 [Allegretto ♩= 184]
[p]
198
204
209
214
137
f
p
CRESC.
219

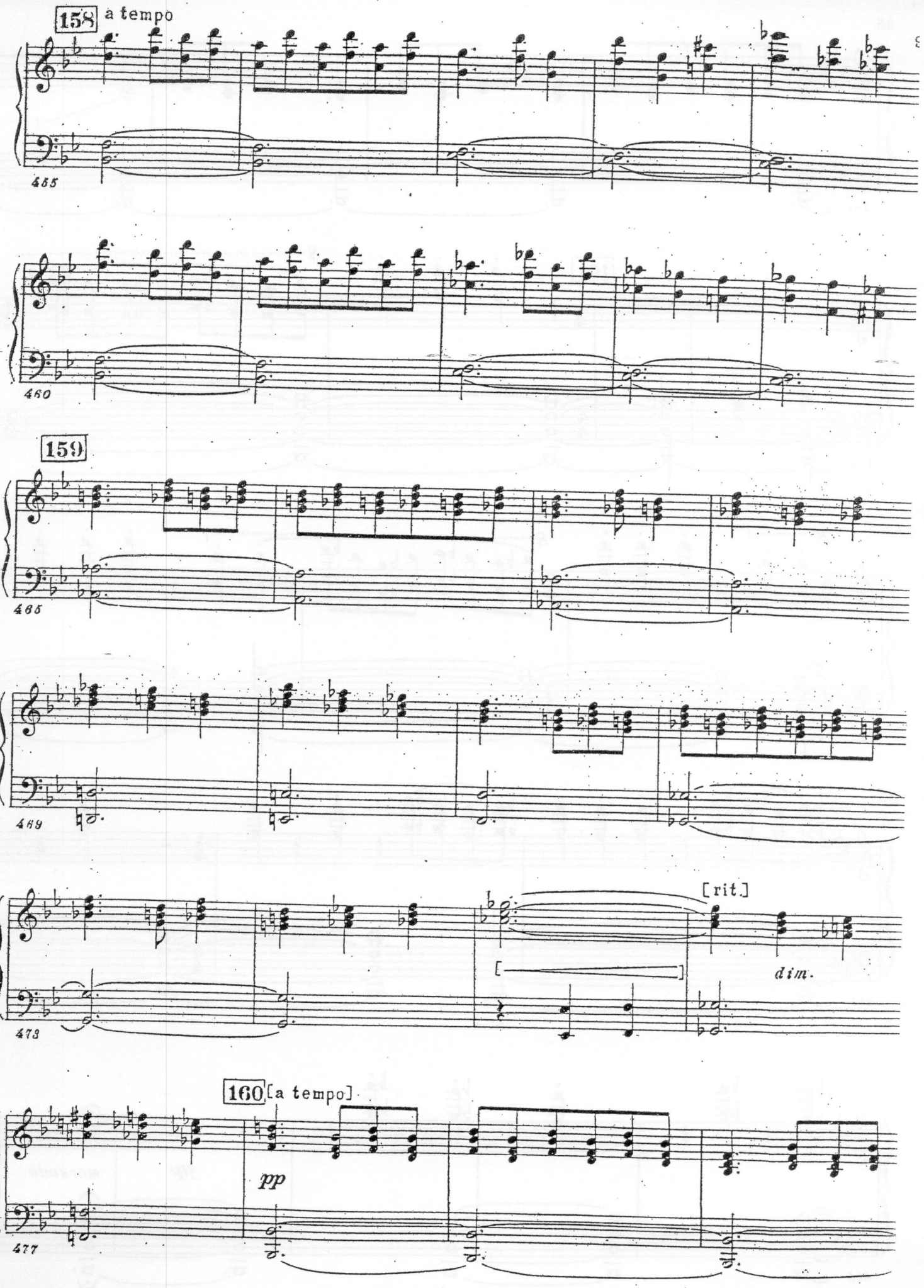

Хор
f
И -
263
140 ♩=84
-так, да здрав - ству - ет карь - е - ра!
-tak, da zdravstvu-jet kar - je' - ra!
mf [espr.]
sff [mf]
267
Ког - да карь - е - ра та - ко - ва, как у Шек -
Kag-da' kar - je' - ra ta - ka - va', kak u Šek -
[p]
270
-спи - ра и Па - сте - ра, Нью - то - на и Тол -
-spi' - ra i Pa - ste' - ra, Ňju' - to - na i Tal -
sff
mf
273


-на - ли,
mf
но пом_нят тех, ко_го кля_ли, но пом_нят тех, ко_го кля_
no pomňat těch, kavó kljalí, no pomňat těch, kavó kljа-
sf
p
292
143
-ли.
-lí.
ff
non legato sempre
296
8
300
144
304
307


330
sf
sf
sf
334
sf
dim.
337
[legato]
148
p
340
[non legato]
343
347


cresc.
p cresc.
-лер,— вот э - ти де - ла - ли карь - е - ру! Я с их карь -
Хор
p cresc.
Я с их карь -
ja sich kar-
f
372
[Allegretto ♩ = 126]
151
ff
-ер бо - ру при - мер.
ff
-ер бе - ру при - мер.
-jer bi-ru pri - mer.
[Allegretto ♩ = 126]
ff
375
dim.
378
[dim.]
[p]
[pp]
381


Resp.
Я де - ла - ю се -
403
- бе карь - е - ру тем, что не де - ла - ю е -
pp
407
155
- е!
412
417
421


158
a tempo
455
460
159
465
469
[rit.]
dim.
473
160
[a tempo]
pp
477